

SAN JERÓNIMO

COMENTARIO A LA EPÍSTOLA A
FILEMÓN

Commentariorum in Epistolam ad Philemonem

SABBATISMUS

San Jerónimo (347–420)
Commentariorum in Epistolam ad Philemonem · Comentario a la Epístola a Filemón

Texto latino: dominio público.
Traducción, alineación y edición © 2026 Inversiones San Juan Diego (Sabbatismus). Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-SA 4.0).

Edición bilingüe frente a frente: latín en las páginas pares, español en las impares.
Sabbatismus es la editorial de la fundación Inversiones San Juan Diego, San Pedro Sula, Honduras.
Compuesto en EB Garamond y Cinzel.
sabbatismus.com

ÍNDICE

COMENTARIOS DE SAN EUSEBIO JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, PRESBITERO, A LA EPÍSTOLA A FILEMÓN: LIBRO PRIMERO. (C).....	5
AQUÍ COMIENZA EL LIBRO.....	7

S. EUSEBII HIERONYMI STRIDONENSIS
 PRESBYTERI COMMENTARIORUM IN EPISTOLAM
 AD PHILEMONEM LIBER UNUS. (C)
PROLOGUS.

Qui nolunt inter Epistolas Pauli eam recipere quae ad Philemonem scribitur, aiunt, non semper Apostolum, nec omnia, Christo in se loquente, dixisse: quia nec humana imbecillitas unum tenorem sancti Spiritus ferre potuisset: nec hujus corpusculi necessitates sub praesentia Domini semper complerentur: velut disponere prandium, cibum capere, esurire, saturari, ingesta digerere, exhausta complere; taceo de caeteris, quae exquisite et coacte replicant: ut affirmant fuisse aliquod tempus in quo Paulus dicere non auderet: Vivo, jam non ego, vivit vero in me Christus (Galat. II, 20); et illud: An experimentum quaeritis ejus qui in me loquitur Christus (II Cor. XIII, 3)? Quale, inquit, experimentum Christi est, audire: Penulam quam reliqui Troade apud Carpum, veniens tecum affer (II Tim. IV, 13). Et illud ad Galatas: Utinam et excidantur qui vos conturbant (Gal. V, 12). Et in hac ipsa Epistola: Simul autem et praepara mihi hospitium. Hoc autem non solum apostolis, sed prophetis quoque similiter accidisse: unde saepius scriptum feratur: Factum est verbum Domini ad Ezechiel (Ezech. XXII), sive ad quemlibet alium prophetarum: quia post expletum vaticinium, rursus in semet revertens, homo communis fieret e propheta; et excepto Domino nostro Jesu Christo in nullo sanctum Spiritum permansisse. Quod signum et Joannes Baptista acceperat, ut super quem vidisset Spiritum sanctum descendentem et manentem in eo, ipsum esse cognosceret (Joan. I). Ex quo ostendit super multos quidem descendere Spiritum sanctum; sed proprium hoc esse Salvatoris insigne, quia permaneat in eo. His et caeteris istiusmodi, volunt aut Epistolam non esse Pauli, quae ad Philemonem scribitur: aut etiam si Pauli sit, nihil habere quod aedificare nos possit; et a plerisque veteribus repudiatam, dum commendandi tantum scribatur officio, non docendi. At econtrario qui germanae auctoritatis eam esse defendunt, dicunt numquam in toto orbe a cunctis Ecclesiis fuisse susceptam, nisi Pauli apostoli crederetur: et hac lege ne secundam quidem ad Timotheum, et ad Galatas eos debere suscipere, de quibus et ipse humanae imbecillitatis exempla protulerit: Penulam quam reliqui Troade apud Carpum, veniens tecum affer; et: Utinam excidantur qui vos conturbant. Inveniri plurima et ad Romanos, et ad caeteras Ecclesias maximeque ad Corinthios remissius et quotidiano pene sermone dictata, in quibus Apostolus loquatur: Caeteris autem ego dico, non Dominus.

COMENTARIOS DE SAN EUSEBIO JERÓNIMO DE ESTRIDÓN, PRESBITERO, A LA EPÍSTOLA A FILEMÓN: LIBRO PRIMERO. (C)

PRÓLOGO.

Quienes no quieren aceptar entre las Epístolas de Pablo la que está escrita a Filemón, dicen que el Apóstol no siempre, ni en todo, habló con Cristo hablando en él: porque ni la debilidad humana habría podido soportar el tenor único del Espíritu Santo, ni las necesidades de este cuerpecillo podrían cumplirse siempre en la presencia del Señor —tales como preparar el almuerzo, tomar alimento, tener hambre, estar saciado, digerir lo ingerido, reponer lo agotado; no digo nada de las demás cosas que repiten exquisita y forzosamente— de modo que afirman que hubo algún tiempo en el que Pablo no se atrevería a decir: "Vivo, ya no yo, mas vive en mí Cristo" (Gál. 2:20); y aquello otro: "¿Buscáis una prueba de que es Cristo quien habla en mí?" (2 Cor. 13:3). ¿Qué clase de prueba de Cristo es, dicen, oír: "El manto que dejé en Tróade en casa de Carpo, tráelo contigo cuando vengas" (2 Tim. 4:13)? Y aquello a los Gálatas: "Ojalá que se mutilaran los que os perturban" (Gál. 5:12). Y en esta misma Epístola: "Y a la vez, prepárame también alojamiento." Además, dicen que esto no solo les sucedió a los apóstoles, sino también de manera similar a los profetas; de donde se encuentra escrito a menudo: "Vino la palabra del Señor a Ezequiel" (Ez. 22), o a cualquier otro de los profetas, porque después de cumplida la profecía, volviendo de nuevo en sí, el profeta se convertía en un hombre común; y que, a excepción de nuestro Señor Jesucristo, en nadie ha permanecido el Espíritu Santo. Juan el Bautista también había recibido esta señal, para que reconociera a aquel sobre quien viera al Espíritu Santo descender y permanecer en él (Juan 1). De lo cual se muestra que el Espíritu Santo ciertamente descendiende sobre muchos, pero que esta es la señal propia del Salvador: que permanece en Él. Por estas y otras razones de este tipo, quieren o que la Epístola escrita a Filemón no sea de Pablo, o, incluso si es de Pablo, que no contenga nada que pueda edificarnos; y que fue rechazada por muchos de los antiguos, ya que fue escrita solo con el propósito de recomendar, no de enseñar. Pero, por el contrario, quienes defienden que es de autoridad genuina, dicen que nunca habría sido recibida por todas las Iglesias en todo el mundo si no se creyera que era del apóstol Pablo; y que, según esta regla, tampoco deberían aceptar la segunda a Timoteo y la de los Gálatas, de las cuales ellos mismos han aducido ejemplos de debilidad humana: "El manto que dejé en Tróade en casa de Carpo, tráelo contigo cuando vengas", y: "Ojalá que se mutilaran los que os perturban". Se encuentran muchas cosas, tanto en la carta a los Romanos como a las demás Iglesias, y especialmente a los Corintios, dictadas en un estilo más relajado y casi cotidiano, en las que el Apóstol dice: "A los demás les digo yo, no el Señor".

Quas et ipsas quia aliquid tale habent, aut Pauli epistolas non putandas: aut si istae recipiuntur, recipiendam esse et ad Philemonem, ex praejudicio similium receptarum. Valde autem eos et simpliciter errare, si putent cibum emere, hospitium praeparare, vestimenta conquirere, esse peccatum, et asserere fugari Spiritum sanctum, si corpusculi paulisper necessitatibus serviamus. Nolite, inquit Apostolus, contristare Spiritum sanctum, in quo signati estis in die redemptionis (Ephes. IV, 30). Quibus operibus Spiritus sanctus contristetur propheta commemorat, multis in ordine vitiis peccatisque digestis, ad extremum inferens: In omnibus istis contristabas me. Alioqui calicem aquae frigidae porrigere, pedes lavare, immolare vitulum, prandium praeparare, peccatum sit: cum sciamus ex his rebus in Dei quosdam filios adoptari? Non est hujus temporis ad omnia respondere: quia nec omnia, quae illi proponere solent, intulimus. Quod si non putant eorum esse parva quorum et magna sunt, alterum mihi Conditorem, juxta Valentinum, Marcionem et Apellen, formicae, vermium, culicum, locustarum: alterum coeli, terrae, maris, et angelorum debent introducere. An potius ejusdem potentiae est, ingenium quod in majoribus exercueris, etiam in minoribus non negare? Et quoniam Marcionis fecimus mentionem, Pauli esse Epistolam ad Philemonem saltem Marcione auctore doceantur. Qui cum caeteras Epistolas ejusdem vel non susceperit, vel quaedam in his mutaverit atque corroserit, in hanc solam manus non est ausus mittere: quia sua illam brevisitas defendebat. Sed mihi videntur, dum epistolam simplicitatis arguunt, suam imperitiam prodere, non intelligentes quid in singulis sermonibus virtutis ac sapientiae lateat. Quae, orantibus vobis, et ipso nobis sancto Spiritu suggerente, quo scripta sunt, suis locis explanare conabimur. Si autem brevisitas habetur contemptui, contemnatur Abdias, Naum, Sophonias, et alii duodecim prophetarum, in quibus tam mira et tam grandia sunt quae feruntur, ut nescias utrum brevitatem sermonum in illis admirari debeas, an magnitudinem sensuum. Quod si intelligerent hi, qui Epistolam ad Philemonem repudiant, numquam brevitatem despicerent: quae pro laciniosis Legis oneribus, evangelico decore conscripta est, dum breviatum consummatumque sermonem facit Dominus super terram. Sed jam ipsa Apostoli verba ponenda sunt, quae ita incipiunt.

INCIPIT LIBER.

Y como estas cartas también contienen algo de este tipo, o no deben ser consideradas epístolas de Pablo, o, si estas son recibidas, también debe ser recibida la de Filemón, por el precedente de otras similares que han sido aceptadas. Además, yerran grave y simplemente si piensan que comprar comida, preparar alojamiento o procurar vestimenta es pecado, y al afirmar que el Espíritu Santo es ahuyentado si atendemos por un momento a las necesidades de nuestro pequeño cuerpo. "No contristéis", dice el Apóstol, "al Espíritu Santo, con el cual fuisteis sellados para el día de la redención" (Ef. 4:30). El profeta recuerda con qué obras se contrista el Espíritu Santo, habiendo enumerado en orden muchos vicios y pecados, concluyendo al final: "En todas estas cosas me contristabais". De lo contrario, ¿sería pecado ofrecer un vaso de agua fría, lavar los pies, sacrificar un ternero, preparar una comida, cuando sabemos que por estas cosas algunos son adoptados como hijos de Dios? No es este el momento de responder a todo, porque ni siquiera hemos presentado todos los puntos que ellos suelen proponer. Pero si no creen que las cosas pequeñas pertenecen al mismo a quien también pertenecen las grandes, entonces, siguiendo a Valentino, Marción y Apeles, deben presentarme un Creador para las hormigas, los gusanos, los mosquitos y las langostas, y otro para el cielo, la tierra, el mar y los ángeles. ¿O no es más bien una marca del mismo poder, no negar en las cosas más pequeñas la habilidad que has ejercitado en las más grandes? Y puesto que hemos hecho mención de Marción, que aprendan que la Epístola a Filemón es de Pablo, al menos por la autoridad de Marción. Pues aunque él o no aceptó las demás Epístolas del mismo autor, o cambió y corrompió ciertas cosas en ellas, no se atrevió a poner las manos sobre esta sola, porque su brevedad la defendía. Pero me parece que, mientras acusan a la epístola de simplicidad, delatan su propia ignorancia, al no entender cuánta virtud y sabiduría se esconde en cada una de sus palabras. Estas cosas, con vuestras oraciones y con el mismo Espíritu Santo sugiriéndonos el Espíritu con que fueron escritas, intentaremos explicarlas en sus lugares correspondientes. Pero si la brevedad es tenida en desprecio, que se desprecie entonces a Abdías, Nahúm, Sofonías y los otros doce profetas, en quienes se encuentran cosas tan maravillosas y tan grandes que no sabes si debes admirar la brevedad de sus palabras o la magnitud de sus pensamientos. Si entendieran esto quienes rechazan la Epístola a Filemón, nunca despreciarían la brevedad, que está escrita con la gracia evangélica en lugar de las prolijas cargas de la Ley, pues el Señor hace una palabra abreviada y consumada sobre la tierra. Pero ya es hora de exponer las mismas palabras del Apóstol, que comienzan así.

AQUÍ COMIENZA EL LIBRO.

(Vers. 1 seqq.) Paulus vinctus Christi Jesu, et Timotheus frater, Philemoni dilecto et cooperatori nostro, et Apphia sorori, et Archippo commilitoni nostro, et Ecclesiae quae in domo tua est, gratia vobis et pax a Deo Patre nostro, et Domino nostro Jesu Christo.

Praepostero ordine atque perverso, in Epistolas Pauli dictari a me vobis placuit. Nam cum id crebro, o Paula et Eustochium, peteretis ut facerem; et ego obnix ne facerem recusarem, saltem parvam, et quae vobis ut numero versuum, ita sensu quoque et ordine videbatur extrema, ut dissererem coegistis. Rem itaque principii in fine tentabo, et quod alius in exordio statim Apostoli quaereret, quare, aut quo tempore, vel quo cognominante, e Saulo Pauli nomen acceperit, hoc ego nunc facere compellor: ne mu quidem, ut dicitur, ante hanc diem in eum facere ausus. Neque vero putandum est, ut a simplicioribus Latinis legitur, Saulum ante dictum esse, et non Saul: quia et de tribu Benjamin erat, in qua hoc nomen familiarius habebatur. Siquidem et ille Saul, rex Iudaeae, persecutor David, de tribu Benjamin fuit. Quod autem Saulus a nobis dicitur, non mirum est Hebraea nomina ad similitudinem Graecorum et Romanorum casuum declinari, ut sicut pro Joseph, Iosephus: pro Jacob, Iacobus: ita pro Saul quoque, Saulus in nostra lingua ac sermone dicatur.

Quaeritur igitur, cur, aut quo iubente, vel antiquum nomen amiserit, vel novum sumpserit. Ut ex Abram, Abraham diceretur, Dei jussione perfectum est (Gen. XVII, etc.): ut ex Sarai, Sarae vocabulum fieret, aequae Dei imperium fuit. Et ut ad novum Instrumentum veniam, ut Simon, Petri nomen acciperet (Marc. III): et filii Zebedaei, BANE REEM (), hoc est, filii tonitruui vocarentur, Domini nostri Jesu Christi voce praeceptum est (Ibidem). Quare autem e Saulo Paulus dictus sit, nulla Scriptura memorat. Audacter itaque faciam, sed forte vere de Actibus Apostolorum suspensiones meas affirmans.

Legimus in eis, quod sanctus Spiritus Antiochiae dixerit: Separate mihi Barnabam et Saulum, in opus ad quod assumpsi eos. Tunc jejunantes et orantes, imponentesque eis manus, dimiserunt illos (Actor. XIII, 3 seqq.). Qui cum Seleuciam Syriae descendissent, et navigantes Salaminam Cypri, quae nunc Constantia dicitur, pervenissent, haberentque secum in ministerio Joannem (propter quem postea aedificatorium Ecclesiae jurgium concitatum est) et omni insula peragrata, Paphum usque venissent, invenerunt quemdam magum [Al. magnum] pseudoprophetam nomine Bar Jesu, cum proconsule Sergio Paulo viro prudente. Qui accitis Barnaba et Saulo [Al. Paulo], desiderabat Dei sermonem ab eis audire.

(Vers. 1 y ss.) Pablo, prisionero de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, a Filemón, nuestro amado y colaborador, y a Apia, nuestra hermana, y a Arquipo, nuestro compañero de milicia, y a la Iglesia que está en tu casa: gracia a vosotros y paz de parte de Dios, nuestro Padre, y del Señor nuestro Jesucristo.

En un orden inverso y perverso, os ha placido que yo os dictara un comentario sobre las Epístolas de Pablo. Pues aunque vosotras, oh Paula y Eustaquio, me pedíais con frecuencia que lo hiciera, y yo me negaba obstinadamente a hacerlo, me habéis obligado a disertar al menos sobre una pequeña, que os parecía la última tanto en número de versículos como también en sentido y orden. Así pues, intentaré al final un asunto propio del principio, y lo que otro inquiriría al comienzo mismo del Apóstol —por qué, o en qué tiempo, o por quién fue nombrado, recibió el nombre de Pablo a partir de Saulo—, a esto me veo ahora obligado a hacerlo, no habiéndome atrevido, como se dice, a decir ni "mu" contra él antes de este día. Y en verdad no debe pensarse, como leen los latinos más simples, que antes se llamaba *Saulus* y no *Saul*, porque era de la tribu de Benjamín, en la cual este nombre era más familiar. Ciertamente, también aquel Saúl, rey de Judea, perseguidor de David, fue de la tribu de Benjamín. Pero que nosotros lo llamemos *Saulus* no es de extrañar, pues los nombres hebreos se declinan a semejanza de los casos griegos y romanos, de modo que así como por José tenemos Josefo, por Jacob, Jacobo, así también por Saúl se diga *Saulus* en nuestra lengua y habla.

Se pregunta, por tanto, por qué, o por mandato de quién, perdió su antiguo nombre o tomó uno nuevo. Que de Abram se le llamara Abraham se cumplió por mandato de Dios (Gén. 17, etc.); que de Sarai se hiciera el nombre de Sara fue igualmente un mandato de Dios. Y para llegar al Nuevo Instrumento, que Simón recibiera el nombre de Pedro (Marcos 3), y que los hijos de Zebedeo fueran llamados BANE REEM, es decir, hijos del trueno, fue ordenado por la voz de nuestro Señor Jesucristo (Ibídem). Pero por qué fue llamado Pablo a partir de Saulo, ninguna Escritura lo menciona. Por lo tanto, lo haré con audacia, pero quizás con verdad, afirmando mis sospechas a partir de los Hechos de los Apóstoles.

Leemos en ellos que el Espíritu Santo dijo en Antioquía: "Separadme a Bernabé y a Saulo para la obra a la que los he llamado". Entonces, ayunando y orando, e imponiéndoles las manos, los despidieron (Hechos 13:3 ss.). Habiendo descendido a Seleucia de Siria, y navegando hasta Salamina de Chipre, que ahora se llama Constancia, llegaron, y tenían consigo en el ministerio a Juan (por causa del cual surgió más tarde una disputa que edificó a la Iglesia), y habiendo recorrido toda la isla, llegaron hasta Pafos, encontraron a cierto mago [alternativamente: gran hombre], un falso profeta llamado Bar-Jesús, con el procónsul Sergio Paulo, un hombre prudente. Éste, habiendo llamado a Bernabé y a Saulo [alternativamente: Pablo], deseaba oír de ellos la palabra de Dios.

Resistente itaque mago [Al. magno], et a fide recta Sergium depravante, Saulus (ait Scriptura) qui et Paulus, repletus Spiritu sancto, intuens in eum dixit: O plene omni dolo, et omni fallacia, fili diaboli, inimice omnis justitiae, non desinis subvertere vias Domini rectas? Et nunc ecce manus Domini super te, et eris caecus, non videns solem usque ad tempus. Confestimque cecidit in eum caligo et tenebrae, et circuiens quae-rebat qui ei manus daret. Tunc proconsul, cum vidisset factum, credidit, admirans super doctrina Domini. Et cum a Papho navigassent Paulus, et qui cum eo erant, venerunt Pergen Pamphyliae.

Diligenter attende, quod hic primum nomen Pauli acceperit. Ut enim Scipio, subjecta 747 Africa, Africani sibi nomen assumpsit: et Metellus, Creta insula subju-gata, insigne Cretici suae familiae reportavit: et Imperatores nunc usque Romani ex subjectis gentibus, Adiabenici, Parthici, Sarmatici nuncupantur: ita et Saulus ad praedicationem gentium missus, a primo Ecclesiae spolio proconsule Sergio Paulo, victoriae suae trophaea retulit, erexitque vexillum, ut Paulus diceretur e Saulo. Si autem et interpretatio nominis quaeritur, Paulus in Hebraeo, mirabilem sonat. Revera mirum, ut post Saul, qui interpretatur, expetitus, eo quod ad vexandum Ecclesiam, fuisset a diabolo postulatus, de persecutore vas fieret electionis. Plus forte quam oportuit, sed necessarie disputatum est.

Quod autem sequitur, vinctus Jesu Christi, in nulla Epistola hoc cognomine usus est, licet in corpore Epistolarum, ad Ephesios videlicet et Philippenses, et Colossenses, esse se in vinculis pro confessione testetur. Majoris autem mihi videtur supercilii, vinctum se Jesu Christi dicere, quam Apostolum. Gloriabantur quippe apostoli, quod digni fuerant pro nomine Jesu Christi contumeliam pati (Act. V, 41); sed necessaria auctoritas vinculorum. Rogaturus pro Onesimo, talis rogare debuit, qui posset impetrare quod posceret. Felix nimirum qui non in sapientia, non in divitiis, non in eloquentia et potentia saeculari, sed in Christi passionibus gloriatur. Tali et ad Galatas Epistolam sermone concludens: De caetero, ait, nemo mihi molestus sit: ego enim stigmata Domini nostri Jesu Christi in corpore meo porto (Galat. VI). Non omnis autem qui vinctus est vinctus est Christi; sed quicumque pro Christi nomine et pro ejus confessione vincitur, ille vere vinctus dicitur Jesu Christi, et sanguis effusus is tantum martyrem facit, qui pro Christi nomine funditur.

Resistiendo, pues, el mago [alternativamente: gran hombre] y tratando de apartar a Sergio de la fe recta, "Saulo", dice la Escritura, "(que también es Pablo), lleno del Espíritu Santo, mirándolo fijamente, dijo: 'Oh, lleno de todo engaño y de toda malicia, hijo del diablo, enemigo de toda justicia, ¿no cesarás de pervertir los caminos rectos del Señor?'"" "Y ahora, he aquí la mano del Señor sobre ti, y serás ciego, sin ver el sol por un tiempo". Y al instante cayeron sobre él niebla y tinieblas, y andando en derredor buscaba quien le diera la mano. Entonces el procónsul, cuando vio lo que había sucedido, creyó, maravillado de la doctrina del Señor. Y habiendo zarpado de Pafos Pablo y los que estaban con él, llegaron a Perge de Panfilia.

Presta mucha atención, pues fue aquí donde recibió por primera vez el nombre de Pablo. Pues así como Escipión, tras someter a África, tomó para sí el nombre de Africano; y Metelo, subyugada la isla de Creta, reportó para su familia la insignia de "Crético"; y los emperadores romanos hasta hoy son nombrados a partir de los pueblos sometidos —Adiabénico, Pártico, Sarmático—; así también Saulo, enviado a predicar a los gentiles, del primer despojo de la Iglesia, el procónsul Sergio Paulo, trajo los trofeos de su victoria y erigió un estandarte, para ser llamado Pablo en lugar de Saulo. Además, si se busca la interpretación del nombre, *Paulus* en hebreo suena como "maravilloso". Verdaderamente es maravilloso que, después de ser Saúl, que se interpreta como "solicitado" —porque había sido reclamado por el diablo para vejar a la Iglesia—, de perseguidor se convirtiera en un vaso de elección. Se ha discutido esto quizás más de lo necesario, pero fue necesario.

En cuanto a lo que sigue, "prisionero de Jesucristo", no ha usado este título en ninguna otra Epístola, aunque en el cuerpo de sus Epístolas, a saber, a los Efesios, Filipenses y Colosenses, testifica que está en cadenas por su confesión. Pero me parece de mayor orgullo llamarse a sí mismo prisionero de Jesucristo que Apóstol. Ciertamente, los apóstoles se gloriaban de haber sido considerados dignos de sufrir oprobio por el nombre de Jesucristo (Hechos 5:41); pero la autoridad de las cadenas era necesaria. A punto de pedir un favor por Onésimo, debía pedirlo como quien podía obtener lo que pedía. Feliz, en verdad, el que no se gloria en la sabiduría, ni en las riquezas, ni en la elocuencia y el poder secular, sino en los padecimientos de Cristo. Concluyendo su Epístola a los Gálatas con tal declaración, dice: "De ahora en adelante, que nadie me cause molestias; pues yo llevo en mi cuerpo las marcas de nuestro Señor Jesucristo" (Gál. 6). Sin embargo, no todo el que está preso es preso de Cristo; sino que cualquiera que es encadenado por el nombre de Cristo y por su confesión, ése es verdaderamente llamado prisionero de Jesucristo, y sólo aquella sangre derramada hace a un mártir, la que es derramada por el nombre de Cristo.

Scribit igitur ad Philemonem Romae vinctus in carcere, quo tempore mihi videntur ad Philippenses, Colossenses, et Ephesios Epistolae esse dictatae. Ad Philippenses illa ex causa: primum quod cum solo Timotheo scribit, quod et in hac Epistola facit. Dehinc quod vincula sua manifesta dicit facta pro Christo 748 in omni praetorio. Quid sit autem praetorium, in ipsius Epistolae fine significat, Salutant vos omnes sancti, maxime autem qui de Caesaris domo sunt. A Caesare missus in carcerem, notior familiae ejus factus, persecutoris domum, Christi fecit Ecclesiam. Deinde ait: Quidam autem ex contentione Christum annuntiant, non sincere existimantes pressuram se suscitare vinculis meis (Philip. I, 17).

Porro et ad Colossenses principium simile. Paulus Apostolus Jesu Christi per voluntatem Dei, et Timotheus frater. Et in consequentibus: Cujus factus sum ego Paulus minister, qui nunc gaudeo in passionibus pro vobis: et adimpleo ea quae desunt passionum Christi in carne mea pro corpore ejus, quod est Ecclesia (Col. I, 2, 23, 24). Et in fine: Salutatio mea manu Pauli, memores estote vinculorum meorum (Col. IV, 18). Hoc ideo, ut sciamus has quoque Epistolas de carcere et inter vincula fuisse dictatas.

Illud autem proprie habet ad Colossenses, quod idem Onesimus, qui nunc Philemoni commendatur, etiam perlator ejusdem sermonis fuit. Denique ait: Quae circa me sunt, omnia vobis nota faciet Tychicus charissimus frater, et minister fidelis, et conservus in Domino quem misi ad vos, ad hoc ut cognoscat quae circa vos sunt, et consoletur corda vestra, cum Onesimo charissimo, et fideli fratre, qui est ex vobis (Ibid., 7, 8). Si autem Philemon, ad quem haec epistola scribitur, Onesimi dominus est, immo frater esse coepit in Domino, et ad Colossenses refertur quod Onesimus ex eis sit: ratio nos ipsa et ordo deducit, quod et Philemon Colossensis sit, et eo tempore communem ad omnem Ecclesiam Onesimus epistolam tulerit, quo privatas et sui commendatrices ad Dominum litteras sumpserat. Est et aliud indicium, quod in hac eadem epistola et Archippus nominatur: cui hic cum Philemone scribitur: Dicite, inquit, Archippo, vide ministerium quod accepisti a [Al. in] Domino, ut illud impleas. Quod est ministerium quod Archippus accepit a Domino? Ad Philemonem legimus: Et Archippo commilitoni nostro, et Ecclesiae quae in domo tua est. Ex quo puto aut episcopum eum fuisse Colossensis Ecclesiae, cui admonetur, studiose et diligenter praeesse, 749 ut Evangelii praedicatorem. Aut si ita non est, illud mihi impraesentiarum sufficit, quod et Philemon et Archippus, et Onesimus ipse qui litteras perferebat, fuerint Colossenses, et eodem tempore quatuor (ut ante diximus) Epistolae scriptae sunt.

Escribe, por tanto, a Filemón como prisionero encadenado en Roma, momento en el que me parece que también fueron dictadas las Epístolas a los Filipenses, Colosenses y Efesios. A los Filipenses, por esta razón: primero, porque escribe solo con Timoteo, lo cual también hace en esta Epístola. Luego, porque dice que sus cadenas se han hecho notorias en todo el pretorio por Cristo. Y qué es el pretorio, lo indica al final de esa misma Epístola: "Os saludan todos los santos, y especialmente los de la casa del César". Enviado a la cárcel por el César, se hizo más conocido para la familia de éste y convirtió la casa de su perseguidor en una Iglesia de Cristo. Luego dice: "Pero algunos anuncian a Cristo por contienda, no sinceramente, pensando añadir aflicción a mis prisiones" (Fil. 1:17).

Además, el principio de la Epístola a los Colosenses es similar: "Pablo, Apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo". Y en los versículos siguientes: "Del cual yo, Pablo, fui hecho ministro, que ahora me gozo en lo que padezco por vosotros, y cumplo en mi carne lo que falta de las aflicciones de Cristo por su cuerpo, que es la Iglesia" (Col. 1:2, 23, 24). Y al final: "La salutación de mi propia mano, de Pablo. Acordaos de mis prisiones" (Col. 4:18). Esto es para que sepamos que también estas Epístolas fueron dictadas desde la cárcel y entre cadenas.

Pero lo que es propio de los Colosenses es que el mismo Onésimo, que ahora es recomendado a Filemón, fue también el portador de esa misma carta. Finalmente, dice: "Tíquico, hermano amadísimo y fiel ministro y consiervo en el Señor, os hará saber todo lo que a mí se refiere, a quien he enviado a vosotros para esto mismo, para que conozca vuestro estado y consuele vuestros corazones, con Onésimo, amado y fiel hermano, que es uno de vosotros" (Ibíd., 7, 8). Si, por tanto, Filemón, a quien se escribe esta epístola, es el amo de Onésimo —o más bien, comenzó a ser su hermano en el Señor—, y se refiere a los Colosenses que Onésimo es uno de ellos, la razón misma y el orden nos llevan a la conclusión de que también Filemón es colosense, y que al mismo tiempo que Onésimo llevaba la epístola general a toda la Iglesia, también llevaba las cartas privadas de recomendación para sí mismo a su amo. Hay también otra indicación, que en esta misma epístola se nombra también a Arquipo, a quien se escribe aquí junto con Filemón: "Decid", dice, "a Arquipo: 'Mira el ministerio que has recibido del [alternativamente: en el] Señor, para que lo cumplas'". ¿Cuál es el ministerio que Arquipo recibió del Señor? A Filemón leemos: "Y a Arquipo, nuestro compañero de milicia, y a la Iglesia que está en tu casa". De lo cual pienso que o bien fue obispo de la Iglesia de Colosas, a quien se le amonesta a presidir con estudio y diligencia, como predicador del Evangelio. O si no es así, me basta por ahora que tanto Filemón como Arquipo, y el mismo Onésimo que llevaba las cartas, fueran colosenses, y que en el mismo tiempo se escribieron cuatro Epístolas (como dijimos antes).

Ad Ephesios vero illam ob causam, quod pro Christo et hic vinctum se esse dicat, et eadem quae ad Colossenses jusserat, in hujus quoque Epistolae fine praecipiat, ut uxores subjiciantur viris, et viri uxores diligant, ut filii obediant parentibus, ut patres non provocent ad iracundiam filios suos, ut servi obediant dominis carnalibus, ut domini, relictis minis, ea servis quae justa sunt, praebeant: et ad extremum Epistolam suam hoc fine concludat: Quid agam, notum vobis faciet Tychicus charissimus frater, et fidelis minister in Domino: quem misi ad vos in hoc ipsum, ut cognoscatis quae circa me sunt, et consoletur corda vestra. Tychicus autem is est, qui et ad Colossenses cum Onesimo mittitur, et eo tempore Onesimum habuit comitem, quo Onesimus ad Philemonem litteras perferebat.

Et Timotheus frater. In aliis epistolis Sosthenes et Silvanus, interdum et Timotheus frater [Al. tacet frater] assumitur. In quatuor tantum Timotheus, quia vel eodem tempore, vel praesente Timotheo caeterisque, dictatae sint. Quod ego duplici ex causa factum puto; ut et Epistola majorem haberet auctoritatem, quae non ab uno scribebatur: et quia nulla aemulatio erat inter apostolos, si quid forte Paulo dictante, alii spiritus suggestisset, absque ulla tristitia addebat Paulus in litteris quas dictabat. Secundum id quod ipse Corinthiis praecepit, ut si alio prophetante, alii fuerit revelatum, taceat ille qui prius prophetabat (I Cor. XIV). Ita ipse quoque praeceptum suum opere complebat, et propter pauca quae alio addiderat suggerente ut suam, ita alterius quoque epistolam praescribebat.

Philemoni, inquit, dilecto. Non habetur in Graeco ἡγαπημένω, quod dilectus dicitur, sed ἀγαπητῷ, id est, diligibili. Inter dilectum autem et diligibilem, hoc interest, quod dilectus appellari potest et ille qui dilectionem non meretur. Diligibilis vero is tantum qui merito diligitur. Denique et inimicos nostros diligere praecipimur, qui sunt 750 dilecti, sed non diligibiles. Amamus quippe illos, non quia amari merentur, sed quia praecipitur eos odio non habendos.

Illud vero quod in quadregesimi quarti Psalmi titulo praenotatur, pro dilecto, melius habet in Graeco, pro diligibili: qui locus manifestissime de Christo intelligitur. Licet enim Judaei IDIDIA (), hoc est, amatum Dei, Salomonem dici putent, quod ei a Deo sit ob sapientiam nomen impositum (II Reg. XII): tamen amatus Dei quis magis dici potest, nisi is de quo in Evangelio Pater loquitur: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui, hunc audite (Luc. IX, 36) Denique et in Isaia ita scriptum habet: Cantabo dilecto canticum diligibilis vineae meae.

Y a los Efesios, por esta razón: porque también aquí dice que es prisionero por Cristo, y al final de esta Epístola también ordena las mismas cosas que había mandado a los Colosenses: que las esposas estén sujetas a sus maridos, y los maridos amen a sus esposas; que los hijos obedezcan a sus padres, que los padres no provoquen a ira a sus hijos; que los siervos obedezcan a sus amos terrenales, que los amos, dejando las amenazas, provean a sus siervos lo que es justo; y al final concluye su Epístola con esto: "Lo que yo hago, os lo hará saber Tíquico, hermano amado y fiel ministro en el Señor, a quien he enviado a vosotros para esto mismo, para que sepáis mis asuntos y para que consuele vuestros corazones". Ahora bien, este Tíquico es el que fue enviado a los Colosenses con Onésimo, y en ese tiempo tuvo a Onésimo como compañero cuando Onésimo llevaba la carta a Filemón.

Y Timoteo, el hermano. En otras epístolas se incluyen a Sóstenes y a Silvano, y a veces también a Timoteo, el hermano. Timoteo es incluido solo en cuatro, porque fueron dictadas o al mismo tiempo, o en presencia de Timoteo y los demás. Creo que esto se hizo por una doble razón: para que la Epístola tuviera mayor autoridad, al no ser escrita por una sola persona; y porque no había ninguna rivalidad entre los apóstoles, de modo que si por casualidad, mientras Pablo dictaba, el espíritu le sugería algo a otro, Pablo lo añadía sin disgusto alguno a las cartas que dictaba. Esto es conforme a lo que él mismo mandó a los Corintios: que si, mientras uno profetiza, a otro le es revelado algo, calle el que profetizaba primero (1 Cor. 14). Así también él cumplía en la práctica su propio precepto, y por las pocas cosas que otro había añadido por sugerencia suya, firmaba la epístola como si fuera tanto del otro como suya.

A Filemón, dice, el amado. En griego no se encuentra ἡγαπημένω (ēgapēmēnō), que se dice por 'amado' (dilectus), sino ἀγαπητῷ (agapētō), es decir, 'amable' o 'digno de ser amado' (diligibilis). Ahora bien, entre 'amado' y 'amable' existe esta diferencia: que 'amado' puede llamarse incluso aquel que no merece ser amado. En cambio, 'amable' es solo aquel que es amado por su mérito. De hecho, se nos manda amar a nuestros enemigos, que son amados, pero no amables. Pues los amamos no porque merezcan ser amados, sino porque se nos manda no tenerlos en odio.

Ciertamente, lo que se anota en el título del Salmo cuarenta y cuatro, 'para el amado', se expresa mejor en griego como 'para el amable'; este pasaje se entiende muy claramente referido a Cristo. Pues aunque los judíos piensen que a Salomón se le llama IDIDIA (Jedidías), esto es, 'amado de Dios', porque este nombre le fue impuesto por Dios a causa de su sabiduría (2 Reyes 12), sin embargo, ¿quién puede con más razón ser llamado 'amado de Dios' sino Aquel de quien el Padre habla en el Evangelio: 'Este es mi Hijo amado, en quien me complazco; escuchadle' (Lucas 9:35)? Finalmente, en Isaías está escrito así: 'Cantaré a mi amado el cántico de mi amable por mi viña.'

Vinea facta est dilecto (Isai. V, 1). Et hoc circumcisio de populo Judaico accipiendum putans, impegit in lapidem offensionis, et petram scandali: non recogitans vineam quae de Aegypto translata est, esse domum Israel, et Christum hic dici vel diligibilem, vel dilectum: dum et ipse diligi meretur a sanctis, et sancti eum diligunt, offerentes ei magis charitatem, quam ulla [Al. alia] charitatis praemia postulantes.

Scribunt igitur Paulus et Thimotheus, Philemoni charissimo et cooperatori: qui ideo charissimus dictus est, quod in eodem Christi opere versetur. Apphia [Al. Appiae] quoque sorori, non habenti in se falsae aliquid, et fictae germanitatis: et Archippo commilitoni, quem arbitror cum Paulo et Thimotheo contra adversarios pro Christi nomine dimicantem exstitisse victorem, et propterea nunc commilitonem dici, quod in eodem certamine belloque superaverit.

Scribitur etiam Ecclesiae quae in domo ejus est. Verum hoc ambiguum, utrum Ecclesiae quae in domo Archippi sit: an ei quae in domo Philemonis. Sed mihi videtur non ad Archippi, sed ad Philemonis referendum esse personam, cui ipsa quoque epistola deputatur. Nam licet Paulus et Thimotheus pariter scribant ad Philemonem, Appiam, Archippum, et Ecclesiam: tamen in sequentibus approbatur Paulum tantummodo ad Philemonem scribere, et unum cum uno sermocinari.

Gratias ago Deo meo semper, et memoriam tui faciens.

Hunc autem morem scribendi in nonnullis epistolis ejus invenire poteritis: quod cum plures, et ad plures 751 in praefatione ponantur, postea per totum corpus Epistolae, unus disputans inducatur.

Illud quod ad Galatas scribens Apostolus ait: in Christi fide nihil referre, gentilis sit aliquis, an Judaeus: vir, an mulier: servus, an liber (Galat. III, 28): etiam in hoc loco perspicuum fit. Inter duos quippe viros et apostolicos, inter cooperatorem Pauli, et commilitonem ejus, medium Apphia nomen inseritur: ut tali [Al. talis] ex utroque latere fula comitatu, non videatur ordinem sexus habere, sed meriti.

Quod autem ait, Gratia vobis et pax a Deo Patre nostro, et Domino Jesu Christo, adhuc a duobus ad plures scribitur, et in omnibus pene Epistolis aequale principium est, ut gratiam eis et pacem a Deo Patre et Christo Domino imprecetur. Ex quo ostenditur unam Filii Patrisque esse naturam, cum id potest Filius praestare quod Pater, et dicitur id Pater praestare quod Filius. Gratia autem est, qua nullo merito nec opere salvamur. Pax, qua reconciliati Deo per Christum sumus ut ibi: Obsecramus pro Christo, reconciliamini Deo (II Cor. V, 20).

'Una viña fue hecha para el amado' (Is. 5:1). Y la circuncisión, pensando que esto debía entenderse del pueblo judío, tropezó en la piedra de tropiezo y en la roca de escándalo, sin reconocer que la viña que fue trasladada de Egipto es la casa de Israel, y que Cristo es aquí llamado 'amable' o 'amado': pues Él mismo merece ser amado por los santos, y los santos lo aman, ofreciéndole caridad más que pidiendo recompensa alguna por su caridad.

Así pues, Pablo y Timoteo escriben a Filemón, carísimo y colaborador, a quien se llama 'carísimo' por la razón de que se ocupa en la misma obra de Cristo. También a Apia, la hermana, que no tiene en sí nada de falsa o fingida hermandad; y a Arquipo, el conmlitón, a quien juzgo que ha salido victorioso luchando con Pablo y Timoteo contra los adversarios por el nombre de Cristo, y por eso ahora es llamado conmlitón, porque ha vencido en el mismo certamen y guerra.

Se escribe también a la Iglesia que está en su casa. Pero esto es ambiguo: si se trata de la Iglesia que está en casa de Arquipo o de la que está en casa de Filemón. Pero me parece que no debe referirse a la persona de Arquipo, sino a la de Filemón, a quien también se dirige la propia epístola. Pues aunque Pablo y Timoteo escriben conjuntamente a Filemón, Apia, Arquipo y la Iglesia, sin embargo, en lo que sigue se demuestra que solo Pablo escribe a Filemón, y que uno conversa con uno.

'Doy gracias a mi Dios siempre, haciendo memoria de ti.'

Podréis encontrar esta manera de escribir en algunas de sus epístolas: que aunque en el prefacio se nombran varias personas, tanto como remitentes como destinatarios, después, a lo largo de todo el cuerpo de la Epístola, se introduce a una sola persona hablando.

Aquello que el Apóstol dice al escribir a los Gálatas —que en la fe de Cristo no importa si alguien es gentil o judío, hombre o mujer, esclavo o libre (Gál. 3:28)— se hace también evidente en este lugar. Pues entre dos varones apostólicos, entre el colaborador de Pablo y su conmlitón, se inserta en medio el nombre de Apia, para que, apoyada por ambos lados por tal compañía, no parezca tener el rango de su sexo, sino de su mérito.

En cuanto a lo que dice: 'Gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo', esto todavía es escrito por dos a muchos, y es un principio similar en casi todas las Epístolas, que implore para ellos gracia y paz de parte de Dios Padre y de Cristo el Señor. De esto se muestra que la naturaleza del Hijo y del Padre es una, ya que el Hijo puede conceder lo que el Padre puede, y se dice que el Padre concede lo que el Hijo. Ahora bien, la gracia es aquello por lo cual somos salvados sin mérito ni obra alguna nuestra. La paz es aquello por lo cual somos reconciliados con Dios por medio de Cristo, como se dice allí: 'Os suplicamos en nombre de Cristo: reconciliaos con Dios' (2 Cor. 5:20).

(Vers. 4 seqq.) Gratias ago Deo meo semper, memoriam tui faciens in orationibus meis, audiens charitatem tuam, et fidem quam habes in Domino Jesu, et omnes sanctos ejus: ut communicatio fidei tuae evidens fiat in agnitione omnis boni, quod in vobis est in Christo. Haec jam non ut Paulus et Timotheus, Philemoni et caeteris; sed ut solus Paulus, ad solum Philemonem loquitur: Gratias, inquit, ago Deo meo semper [Al. addit et] memoriam tui faciens in orationibus meis. Ambigue vero dictum, utrum gratias agat Deo suo semper, an memoriam ejus faciat in orationibus suis semper. Et utrumque intelligi potest. Qui enim praecipit aliis, ut in omnibus gratias agant Deo, nullis angustiis poterit coarctari, ut gratias semper Deo ipse non referat. Si autem pro sanctis, et melioribus quibusque Paulus semper orabat (sanctus autem et Philemon est, tantam habens in se fidem et charitatem, ut non solum auditu ei, sed etiam opere nosceretur) et pro Philemone semper orasse Paulum, credibile est: quo scilicet fides et charitas quam habebat in Christo, et in omnes sanctos ejus, per communicationem fidei, et operationem agnitionis in omni bono, Christi misericordia servaretur; et de charitate quidem quam habebat in Christo Jesu, et in omnes sanctos ejus, non difficilis interpretatio est: qua post Deum diligere jubemus et proximos. Nunc hoc quaeritur, quomodo eandem fidem in Christo Jesu habere quis possit, et in sanctos ejus; ἀπὸ κοινού enim resonat charitatem quam habes in Domino Jesu, et in omnes sanctos ejus: et fidem, quam habes in Domino Jesu, et in omnes sanctos ejus. Ad expositionem hujus loci de Exodo sumamus exemplum: Credidit populus Deo et Moysi servo ejus (Exod. XIX). Una atque eadem credulitas in Moysen refertur, et in Deum: ut populus qui credebatur in Dominum, aequè credidisse dicatur [Al. scribatur] in servum. Hoc autem non solum in Moyse, sed in omnibus sanctis ejus est; ut quicumque credidit Deo, aliter ejus fidem recipere non queat, nisi credat et in sanctos ejus. Non est enim in Deum perfecta dilectio et fides, quae in ministros ejus odio et infidelitate tenuatur. Quod autem dico, tale est: credidit [Al. credit] quispiam in conditorem Deum: non potest credere, nisi prius crediderit, de sanctis ejus vera esse quae scripta sunt: Adam a Deo plasmatum, Evam ex costa illius, et latere fabricatam, Enoch translatum, Noe naufrago solum orbe servatum: quod primus Abraham de terra sua, et cognatione jussus exire, circumcisionem quam in signum futurae prolis acceperat, posteris dereliquit: quod Isaac oblatus victima sit, et pro illo aries immolatus, coronatusque sentibus, passionem Domini deformarit:

(Versículos 4 y ss.) Doy gracias a mi Dios siempre, haciendo memoria de ti en mis oraciones, al oír de tu caridad y de la fe que tienes en el Señor Jesús y en todos sus santos: para que la comunicación de tu fe se haga manifiesta en el conocimiento de todo bien que hay en vosotros en Cristo. Estas cosas ya no las dice como Pablo y Timoteo a Filemón y a los demás, sino como Pablo solo al solo Filemón, diciendo: "Doy gracias a mi Dios siempre [otro manuscrito añade 'y'] haciendo memoria de ti en mis oraciones". Sin embargo, se dice ambiguamente si da gracias a su Dios siempre, o si hace memoria de él en sus oraciones siempre. Y ambas cosas pueden entenderse. Pues quien manda a otros que en todo den gracias a Dios, no podrá ser coartado por ninguna angustia para no dar él mismo gracias a Dios siempre. Pero si Pablo oraba siempre por los santos y por todos los mejores (y también Filemón es santo, teniendo en sí tanta fe y caridad que era conocido no solo de oídas, sino también por sus obras), es creíble que Pablo también orara siempre por Filemón: para que, ciertamente, la fe y la caridad que tenía en Cristo y en todos sus santos se conservara por la misericordia de Cristo, mediante la comunicación de la fe y la operación del conocimiento en todo bien; y, ciertamente, sobre la caridad que tenía en Cristo Jesús y en todos sus santos, la interpretación no es difícil: por la cual se nos manda amar también al prójimo, después de a Dios. Ahora se pregunta esto: ¿cómo puede alguien tener la misma fe en Cristo Jesús y en sus santos? pues por una construcción común (*ἀπὸ κοινοῦ*) se aplica a "la caridad que tienes en el Señor Jesús y en todos sus santos" y "la fe que tienes en el Señor Jesús y en todos sus santos". Para la exposición de este pasaje, tomemos un ejemplo del Éxodo: "Creyó el pueblo en Dios y en Moisés su siervo" (Éxodo 19). Una y la misma credulidad se refiere a Moisés y a Dios, de modo que se dice [otro manuscrito dice: 'se escribe'] que el pueblo que creía en el Señor creyó igualmente en el siervo. Esto, sin embargo, no solo se aplica a Moisés, sino a todos sus santos; de modo que quienquiera que haya creído en Dios, no puede recibir de otro modo su fe, si no cree también en sus santos. Pues no hay amor y fe perfectos en Dios que se vean mermados por el odio y la infidelidad hacia sus ministros. Lo que digo es esto: alguien ha creído [otro manuscrito dice: 'cree'] en Dios creador; no puede creer si primero no ha creído que son verdaderas las cosas que están escritas sobre sus santos: que Adán fue formado por Dios, Eva fabricada de su costilla y costado, Enoc fue trasladado, Noé fue salvado solo en un mundo naufrago; que Abraham fue el primero a quien se le ordenó salir de su tierra y de su parentela, y dejó a sus descendientes la circuncisión que había recibido como señal de una prole futura; que Isaac fue ofrecido como víctima, y en su lugar fue inmolado un carnero, coronado de espinas, prefigurando la pasión del Señor;

quod Moyses et Aaron decem plagis Aegyptum affligerint: quod ad vocem Jesu filii Nave precesque steterit sol in Gabaon, et luna in valle Ailon. Longum est universa Judicum gesta percurrere: et totam Samson fabulam, ad veri solis (hoc quippe nomen ejus sonat) trahere sacramentum. Ad Regum [Al. Regnorum] libros veniam quando in tempore messis, obsecrante Samuele, pluviae de coelo, et flumina repente manarunt: et David unctus in regem est: et Nathan et Gad prophetaverunt mysteria; cum Elias igneo raptus est curru, et Elisaeus spiritu duplici mortuus mortuum suscitavit. Haec et caetera quae de sanctis scripta sunt, nisi quis universa crediderit, in Deum sanctorum credere non valebit: nec adduci ad fidem veteris Testamenti, nisi quaecumque de patriarchis et prophetis, et aliis insignibus viris narrat historia, comprobabit: ut ex fide Legis, ad fidem veniat Evangelii, et justitia Dei in eo reveletur ex fide in fidem, sicut scriptum est: Justus autem ex fide vivit (Abac. II). Praecipitur et in alio loco: Sancti estote, quoniam ego sanctus sum, dicit Dominus Deus vester (Levit. XIX, 2). Eadem sanctitas servis debetur et Domino: et sanctificans quippe et sanctificati ex uno omnes. Non putemus levem Philemonis praedicationem, si eandem fidem habeat in sanctos quam et in Deum. Qui credit Deum sanctum esse, utique non errat. Quod si quis hominem qui sanctus non est, sanctum esse crediderit, et Dei eum junxerit societati, Christum violat, cujus corporis omnes membra sumus. Qui dicit, inquit, justum injustum, et injustum justum, abominabilis uterque apud Deum est (Prov. VII, 15): similiter qui sanctum dicit esse non sanctum, et rursum non sanctum, asserit sanctum, abominabilis apud Deum est. Omnes credentes, secundum Apostolum, Christi corpus efficiuntur [Al. efficimur] (I Cor. VI). Qui in Christi corpore errat et labitur, asserens membrum ejus vel sanctum esse, cum non sit: vel non sanctum esse, cum sanctum sit, vide quali crimine obnoxius fiat: Vae, ait Isaïas, qui dicunt dulce amarum, et amarum dulce: ponentes tenebras lucem, et lucem tenebras (Isai. V, 20). Dulce, puto esse sanctimoniam: amarum, quod sanctimoniae contrarium est; aequae lux sanctimonia intelligi potest, tenebrae contrariae sanctitati. Quis putas e nobis probandis numismatibus callidus trapezita, non errabit in discretione sanctorum? Qui cum in Deum vel in sanctos ejus aequalem charitatem habuerit, et fidem, ipsius fidei communicationem debet habere non disparem: ut sicut credit et diligit, ita dilectionem suam et fidem opere consumat.

que Moisés y Aarón afligieron a Egipto con diez plagas; que a la voz y a las plegarias de Josué, hijo de Nun, el sol se detuvo en Gabaón y la luna en el valle de Ayalón. Sería largo recorrer todas las gestas de los Jueces y extraer de toda la fábula de Sansón el sacramento del verdadero sol (pues esto es lo que su nombre significa). Llego a los libros de los Reyes [otro manuscrito dice: 'de los Reinos'], cuando en tiempo de la siega, por la oración de Samuel, llovieron lluvias del cielo y los ríos manaron de repente; y David fue ungido rey; y Natán y Gad profetizaron misterios; cuando Elías fue arrebatado en un carro de fuego, y Eliseo, con doble porción de su espíritu, estando muerto, resucitó a un muerto. Estas y las demás cosas que están escritas sobre los santos, si alguien no las creyera todas, no podrá creer en el Dios de los santos: ni podrá ser llevado a la fe del Antiguo Testamento, si no ha aprobado todo lo que la historia narra sobre los patriarcas y profetas, y otros hombres insignes: para que de la fe de la Ley, venga a la fe del Evangelio, y la justicia de Dios se revele en él de fe en fe, como está escrito: "Mas el justo por la fe vivirá" (Habacuc 2). Se manda también en otro lugar: "Sed santos, porque yo, el Señor vuestro Dios, soy santo" (Levítico 19:2). La misma santidad se debe a los siervos y al Señor: pues tanto el que santifica como los santificados son todos de uno. No pensemos que es un elogio ligero de Filemón, si tiene la misma fe en los santos que en Dios. Quien cree que Dios es santo, ciertamente no se equivoca. Pero si alguien creyera que un hombre que no es santo es santo, y lo uniera a la compañía de Dios, viola a Cristo, de cuyo cuerpo todos somos miembros. "El que dice", dice, "que el justo es injusto, y el injusto justo, ambos son abominables ante Dios" (Proverbios 7:15): de manera similar, quien dice que el santo no es santo, y a su vez afirma que el no santo es santo, es abominable ante Dios. Todos los creyentes, según el Apóstol, se hacen [otro manuscrito dice: 'nos hacemos'] cuerpo de Cristo (1 Corintios 6). Quien yerra y tropieza en el cuerpo de Cristo, afirmando que un miembro suyo es santo cuando no lo es, o que no es santo cuando lo es, ved a qué crimen se hace reo: "¡Ay!", dice Isaías, "de los que llaman a lo dulce amargo, y a lo amargo dulce; que ponen las tinieblas por luz, y la luz por tinieblas" (Isaías 5:20). Dulce, pienso, es la santidad; amargo, lo que es contrario a la santidad; igualmente la luz puede entenderse como santidad, y las tinieblas como lo contrario a la santidad. ¿Quién de nosotros, piensas, siendo un hábil cambista en la prueba de monedas, no errará en el discernimiento de los santos? Quien tuviere igual caridad y fe en Dios y en sus santos, debe tener una comunicación de esa misma fe que no sea desigual: para que así como cree y ama, así consume en obra su amor y su fe.

Unde ait: Evidens fiat in agnitione omnis boni; sive ut in Graeco melius habetur, efficax; ἐνληργής enim proprie transferri potest, efficax, sive operatrix: ut non solum fidem nobis, et charitatem in Deum, et in sanctos ejus sufficere posse credamus; sed id quod credimus [Al. creditur], opere compleatur. Potest autem accidere, ut quis habeat fidem, et eam opere consummet: verum simpliciter et nude, non habens agnitionem nec scientiam ejus, juxta illud Apostoli: Confiteor zelum Dei habent, sed non secundum scientiam (Rom. X, 2). Sunt hodie plerique simplicium, qui faciunt opera justitiae, et non habent eorum quae ipsi operantur scientiam. Unde addidit: Ut communicatio fidei tuae operatrix fiat in agnitione omnis boni. Quantis gradibus quantisque saltibus, apostolicus in altiora sermo se tendit? Habet quispiam charitatem et fidem in Deum et in sanctos ejus: sed forsitan non aequali eam in omnes lance communicet. Communicet forsitan in cunctos, sed opere non expleat: voluntate impleat aliquis et opere, sed gestorum suorum perfectam habere non potest notionem. Sit talis quoque qui et opus habeat et scientiam, sed non omnis agnitionem habet boni; multa enim juste, mansuete, studioseque perpetrans, impar est suis in aliqua parte virtutibus. An non talis Philemon? Habet quippe communicationem operatricis fidei, et charitatis in agnitione omnis boni. Quae cum in apostolis sit, non eam putemus ob id tantum esse perfectam, si in illis sit: sed in eo totam esse, quia Christi est, ut quidquid boni, et in Philemone laudatur, et de apostolorum exemplo sumitur: inde bonum sit, quia de fonte Christi ducatur.

Gaudium enim magnum habuimus, et consolationem in charitate tua, quia viscera sanctorum requieverunt per te, frater. Plenius inculcat et edocet, quare dixerit: Gratias ago Deo meo, semper memoriam tui faciens in orationibus meis. Dignum siquidem erat agere gratias Deo super charitate Philemonis, qui internum cordis affectum, et profundos animi sanctorum recessus suscipiendo refecerat. Et hoc idioma apostolicum est; ut semper viscera vocet, volens plenam mentis ostendere charitatem. Unde gaudens cum gaudentibus, et cum his qui requieverant, se refectum esse credens: habet laetitiam non transitoriam et levem, et quae fortuito possit accidere; sed magnam, et prout erat in Philemone charitas, eminentem: quam augebat consolatio super Philemonis charitate descendens, plena a Patre misericordiarum, et Deo totius consolationis.

De donde dice: "Se haga manifiesta en el conocimiento de todo bien"; o como mejor se encuentra en el griego, "eficaz"; pues *ἐνεργής* propiamente puede traducirse como "eficaz" u "operativa": para que no creamos que nos puede bastar la fe y la caridad en Dios y en sus santos; sino que lo que creemos [otro manuscrito dice: 'se cree'] se complete con la obra. Pero puede suceder que alguien tenga fe y la consume con obras, pero de manera simple y desnuda, sin tener conocimiento ni ciencia de ello, según aquello del Apóstol: "Confieso que tienen celo de Dios, pero no según la ciencia" (Romanos 10:2). Hay hoy en día muchos sencillos que hacen obras de justicia y no tienen ciencia de lo que ellos mismos obran. De ahí que añadió: "Para que la comunicación de tu fe se haga operativa en el conocimiento de todo bien". ¿Con cuántos grados y con cuántos saltos se eleva el discurso apostólico a cosas más altas? Alguien tiene caridad y fe en Dios y en sus santos, pero quizás no la comunica con igual balanza a todos. Quizás la comunique a todos, pero no la cumpla en obra: alguien puede cumplirla en voluntad y en obra, pero no puede tener una noción perfecta de sus propias acciones. Haya también uno tal que tenga la obra y la ciencia, pero no tiene el conocimiento de todo bien; pues, perpetrando muchas cosas justa, mansa y estudiosamente, es desigual a sus propias virtudes en alguna parte. ¿Acaso no es Filemón así? Pues él tiene la comunicación de una fe operativa y de una caridad en el conocimiento de todo bien. Puesto que esto se da en los apóstoles, no pensemos que es perfecto solo por eso, por estar en ellos; sino que está todo entero en él, porque es de Cristo, de modo que cualquier bien que se alaba tanto en Filemón como se toma del ejemplo de los apóstoles, es bueno por esta razón, porque se extrae de la fuente de Cristo.

Pues hemos tenido gran gozo y consolación en tu caridad, porque las entrañas de los santos han sido recreadas por ti, hermano. Inculca y enseña más plenamente por qué había dicho: "Doy gracias a mi Dios, haciendo siempre memoria de ti en mis oraciones". Pues era ciertamente digno dar gracias a Dios por la caridad de Filemón, quien al acogerlos había reanimado el afecto interno del corazón y los profundos retiros del alma de los santos. Y este es un modismo apostólico: que siempre llame "entrañas" (*viscera*), queriendo mostrar la plena caridad de la mente. De ahí que, gozándose con los que se gozan y creyéndose él mismo reanimado con aquellos que habían descansado, tiene una alegría no transitoria y ligera, ni que pueda suceder por azar, sino grande y eminente, como era eminente la caridad en Filemón; alegría que era aumentada por la consolación que descendía sobre la caridad de Filemón, plena del Padre de las misericordias y del Dios de toda consolación.

Propter quod multam fiduciam habens in Christo Jesu, imperandi tibi quod prodest propter charitatem: magis obsecro, cum sis talis, ut Paulus senex: nunc autem et vinctus Jesu Christi. Multis in Philemonem laudibus ante praemissis, cum res talis sit, pro qua rogatus est, quae et praestanti sit utilis et roganti, poterat Paulus magis imperare, quam petere. Et hoc ex fiducia illa veniebat, quod qui tanta ob Christum opera perpetrarat, utique impar sui in caeteris esse non poterat. Sed vult magis petere quam jubere, grandi petentis auctoritate proposita; per quam et Apostolus obsecrat, et senex et vinctus Jesu Christi. Totum autem pro quo rogat, illud est: Onesimus servus Philemonis, fugam furto cumulans quaedam rei domesticae compilarat: hinc pergens ad Italiam, ne in proximo facilius posset apprehendi, pecuniam domini per luxuriam prodegerat. Hoc ne quis putet temere, et ut libet a nobis fictum, in sequentibus discat. Numquam enim Paulus diceret: Si quid nocuit tibi aut debet, hoc mihi imputa: Ego Paulus scripsi manu mea, ego reddam. Nec sponsor rei fieret ablatae, nisi esset id quod ablatum fuerat dissipatum. Hic igitur cum ob confessionem Christi, Paulus Romae esset in carcere, credidit in Christum: et ab eo baptizatus, digna poenitentia maculas vitae prioris abstersit: intantum ut is apostolus conversionis ejus testis fieret, qui quondam Petrum increpaverat, non recto pede in Evangelii veritate gradientem (Galat. II). Quantum igitur ad peccatum et ad facinus pertinet, quo dominum laeserat, veniam non meretur; quantum vero ad Apostoli testimonium, qui scit eum plene conversum, grandi pondere premitur, qui rogatur, ut qui e servo fugitivo atque raptore, minister Apostoli factus erat. (Quod autem aliud habeat Apostolus ministerium nisi Evangelii Christi Jesu?) jam non quasi a domino, sed quasi a conservo, et coevangelista, ignosceretur ei, qui servus esset Christi similiter et minister.

(Vers. 10, seqq.) Obsecro te de meo filio, quem genui in 756 vinculis, Onesimo, qui tibi aliquando inutilis fuit; nunc autem et tibi, et mihi utilis est: quem remisi tibi. Tu autem illum, id est mea viscera, suscipe, quem ego volueram mecum detinere, ut pro te mihi ministraret in vinculis Evangelii.

Por lo cual, teniendo mucha confianza en Cristo Jesús para mandarte lo que conviene, por la caridad más bien te ruego, siendo tú tal como Pablo anciano, y ahora además prisionero de Jesucristo. Habiendo ofrecido antes muchas alabanzas a Filemón, siendo la cosa por la que se le ruega de tal naturaleza que es útil tanto para el que la concede como para el que la pide, Pablo podía más bien mandar que pedir. Y esto provenía de aquella confianza de que quien había perpetrado tan grandes obras por Cristo, ciertamente no podía ser inferior a sí mismo en lo demás. Pero quiere más pedir que mandar, propuesta la gran autoridad del que pide, por la cual suplica como Apóstol, anciano y prisionero de Jesucristo. Ahora bien, todo aquello por lo que ruega es esto: Onésimo, siervo de Filemón, acumulando el hurto a su fuga, había robado ciertos bienes de la casa; de allí, marchando a Italia para no poder ser aprehendido más fácilmente en las cercanías, había malgastado el dinero de su señor en la lujuria. Para que nadie piense que esto ha sido inventado por nosotros temerariamente y a nuestro antojo, que lo aprenda en lo que sigue. Pues nunca habría dicho Pablo: "Si en algo te ha dañado o te debe, ponlo a mi cuenta. Yo, Pablo, lo he escrito de mi propia mano; yo lo pagaré". Ni se habría hecho fiador de la cosa robada, si no se hubiera disipado lo que había sido robado. Este, pues, mientras Pablo estaba en la cárcel en Roma por la confesión de Cristo, creyó en Cristo; y bautizado por él, borró las manchas de su vida anterior con digna penitencia, a tal punto que aquel apóstol que en otro tiempo había reprendido a Pedro por no caminar rectamente en la verdad del Evangelio (Gálatas 2) se convirtió en testigo de su conversión. Por tanto, en lo que respecta al pecado y al crimen con que había ofendido a su señor, no merece el perdón; pero en cuanto al testimonio del Apóstol, que sabe que él está plenamente convertido, el que es rogado se ve presionado con gran peso, ya que el que de siervo fugitivo y ladrón se había convertido en ministro del Apóstol. (¿Y qué otro ministerio tiene el Apóstol sino el del Evangelio de Jesucristo?) Ahora, que le fuera perdonado no como por un señor, sino como por un consiervo y coevangelista, a él, que era igualmente siervo y ministro de Cristo.

(Vers. 10 y ss.) Te ruego por mi hijo, a quien engendré en mis 756 cadenas, Onésimo, que en otro tiempo te fue inútil; pero ahora es útil tanto para ti como para mí: a quien te he enviado de vuelta. Pero tú, recíbelo, es decir, mis propias entrañas, a quien yo hubiera querido retener conmigo, para que en tu nombre me sirviera en las cadenas del Evangelio.

Volens impetrare quod postulat, jam non pro servo Philemonis, sed pro filio suo se asserit deprecari; et de illo filio quem genuerit in vinculis Evangelii, hoc est, quae pro Christi Evangelio sustinebat: qui cum ante inutilis domino suo tantum fuerit (nec enim servus fur atque fugitivus alteri nocuit, nisi domino suo) nunc econtrario utilitatis compensatione, qua ipsi domino et Paulo utilis est, caeterisque per Paulum, plus charitatis meretur, quam odii ante meruerat. Unde ait: Qui tibi aliquando inutilis fuit. Tibi, inquit, soli; non caeteris: nunc autem et mihi, et tibi utilis. Utilis domino in eo, quia posset et Paulo servire pro domino suo; Paulo vero in eo utilis: quia illo in carcere, vinculisque detento, posset ei in Evangelio ministrare. Simul autem admirandum de magnanimitate Apostoli, et in Christum mente ferventis. Tenetur in carcere, vinculis stringitur, squalore corporis, charorum separatione, poenalibus tenebris coarctatur, et non sentit injuriam, non dolore cruciatur, nihil novit aliud, nisi de Christi Evangelio cogitare. Sciebat servum, sciebat fugitivum, sciebat aliquando raptorem ad Christi fidem esse conversum. Grandis laboris est talem hominem in eo perseverare quod coepit. Idcirco filium suum, et filium vinculorum, et ministrum Evangelii in vinculis constituti, inculcat, ac replicat, ut Philemon ille prudenter et dispensatorie tantum in praefatione laudatus, non auderet negare, ne suis laudibus videretur indignus. Quod autem ait: Tu autem illum, id est, mea viscera suscipe, hoc est, quod paulo ante dixi: viscera significare internum cordis affectum, et plenam ex animo voluntatem, cum totum quidquid in nobis est, suscipitur a rogato. Alias autem omnes liberi viscera sunt parentum.

(Vers. 14.) Sine consilio autem tuo nihil volui facere: ut non quasi ex necessitate bonum tuum esset, sed voluntarium. Hoc quod a plerisque quaeritur, et saepissime retractatur: quare Deus hominem faciens, non eum bonum rectumque condiderit, de 757 praesenti loco solvi potest. Si enim Deus voluntarie, et non ex necessitate bonus est, debuit hominem faciens, ad suam imaginem et similitudinem facere, hoc est, ut et ipse voluntarie, et non ex necessitate bonus esset. Qui autem asserunt ita cum debuisset fieri, ut malum recipere non posset, hoc dicunt: talis debuit fieri qui necessitate bonus esset, et non voluntate. Quod si talis fuisset effectus, qui bonum non voluntate, sed necessitate perficeret, non esset Deo similis: qui ideo bonus est, quia vult, non quia cogitur. Ex quo manifestum est, rem eos inter se postulare contrariam. Nam ex eo quod dicunt, Debuit homo Deo similis fieri, illud petunt, ut liberi fieret arbitrii, sicut Deus ipse est.

Queriendo obtener lo que pide, afirma ahora que no ruega por el siervo de Filemón, sino por su propio hijo; y por aquel hijo que había engendrado en las cadenas del Evangelio, es decir, las que sufría por el Evangelio de Cristo: quien, aunque antes fue inútil solamente para su señor (pues un siervo ladrón y fugitivo a nadie más dañó, sino a su señor), ahora, por el contrario, por la compensación de la utilidad, por la que es útil a su mismo señor y a Pablo, y a los demás por medio de Pablo, merece más caridad que el odio que antes había merecido. De ahí que diga: "El que en otro tiempo te fue inútil". "A ti", dice, "solamente; no a otros: pero ahora es útil tanto para mí como para ti". Útil para su señor en que también podía servir a Pablo en nombre de su señor; pero útil para Pablo en esto: que, estando él detenido en la cárcel y en cadenas, podía servirle en el Evangelio. Al mismo tiempo, es de admirar la magnanimidad del Apóstol y su mente ferviente en Cristo. Está retenido en la cárcel, atado con cadenas, oprimido por la miseria de su cuerpo, por la separación de sus seres queridos, por las tinieblas penales, y sin embargo no siente la injuria, no se atormenta por el dolor, no sabe otra cosa que pensar en el Evangelio de Cristo. Sabía que un siervo, un fugitivo, en otro tiempo un ladrón, se había convertido a la fe de Cristo. Es de gran esfuerzo que un hombre así persevere en lo que ha comenzado. Por eso, insiste y repite que es su hijo, e hijo de sus cadenas, y ministro del Evangelio constituido en cadenas, para que aquel Filemón, tan prudentemente y dispensadoramente alabado en la introducción, no se atreviera a negarse, no fuera a parecer indigno de sus propias alabanzas. En cuanto a lo que dice: "Pero tú, recíbelo, es decir, mis propias entrañas", esto es lo que dije un poco antes: que "entrañas" (*viscera*) significa el afecto interno del corazón y la plena voluntad del alma, cuando todo lo que hay en nosotros es acogido por aquel a quien se le pide. Por lo demás, todos los hijos son las entrañas de sus padres.

(Vers. 14.) Mas sin tu consentimiento, nada quise hacer: para que tu buena acción no fuera como por necesidad, sino voluntaria. La cuestión que muchos se plantean y que con suma frecuencia se reconsidera —por qué Dios, al hacer al hombre, no lo creó bueno y recto— puede resolverse a partir de este pasaje. Pues si Dios es bueno voluntariamente y no por necesidad, al hacer al hombre, debió hacerlo a su imagen y semejanza; es decir, para que también él mismo fuera bueno voluntariamente, y no por necesidad. Pero quienes afirman que debió ser hecho de tal modo que no pudiera recibir el mal, dicen esto: debió ser hecho tal que fuera bueno por necesidad, y no por voluntad. Y si hubiera sido hecho de tal manera que realizara el bien no por voluntad, sino por necesidad, no sería semejante a Dios, quien es bueno porque quiere, no porque es forzado. De lo cual es manifiesto que ellos exigen una cosa contradictoria en sí misma. Pues de su afirmación, «El hombre debió ser hecho semejante a Dios», piden que fuera hecho de libre albedrío (*liberi arbitrii*), así como Dios mismo lo es.

Ex eo autem quod inferunt [Al. infertur], talis debuit fieri, qui malum recipere non posset; dum necessitatem ei boni important, illud volunt, ut homo Deo similis non fieret. Potuit itaque et apostolus Paulus absque voluntate Philemonis, Onesimum sibi in ministerium retinere. Sed si hoc sine voluntate Philemonis fecisset: bonum quidem erat, sed non voluntarium. Quod autem non erat voluntarium, alio genere arguebatur non esse bonum. Nihil quippe bonum dici potest, nisi quod ultroneum est. Ex quo Apostoli considerata prudentia est: qui idcirco fugitivum servum remittit ad dominum, ut prosit domino suo: qui prodesse non poterat, si domino teneretur absente. Superior ergo quaestio ita solvitur: Potuit Deus hominem sine voluntate ejus facere bonum. Porro si hoc fecisset, non erat bonum voluntarium, sed necessitatis. Quod autem necessitate bonum est, non est bonum, et alio genere malum arguitur. Igitur proprio arbitrio nos relinquens, magis ad suam imaginem et similitudinem fecit. Similem autem Deo esse absolute bonum est.

(Vers. 15, 16.) Forsitan enim ideo discessit ad horam a te, ut aeternum illum reciperes. Jam non sicut servum, sed plus servo, fratrem charissimum, maxime mihi: quanto magis autem tibi, et in carne, et in Domino. Nonnumquam malum occasio fit bonorum, et hominum prava consilia Deus vertit ad rectum. Quod dico manifestius exemplo fiet. Joseph fratres, sui zeli stimulis incitati, Ismaelitis viginti aureis vendiderunt (Gen. XXXVII). Hoc initium et patri, et fratribus, et omni Aegypto bonorum omnium fuit. Denique ipse postea ad fratres: Vos, inquit, cogitastis de me mala: et Deus cogitavit de me bona (Gen. XLV, 8). Simile quid et in Onesimo possumus intelligere, quod mala principia occasiones fuerint rei bonae. Si enim dominum non fugisset, numquam venisset Romam ubi erat Paulus vinctus in carcere. Si Paulum in vinculis non vidisset, non recepisset fidem in Christum. Si Christi non habuisset fidem, numquam Pauli effectus filius, in opus Evangelii mitteretur. Ex quo paulatim, et per gradus suos, reciprocante sententia, ideo minister Evangelii est factus Onesimus, quia fugit a domino.

Pero de lo que infieren, «debió ser hecho tal que no pudiera recibir el mal», al imponerle la necesidad del bien, desean que el hombre no fuera hecho semejante a Dios. Así pues, también el apóstol Pablo pudo haber retenido a Onésimo para su propio ministerio sin el consentimiento de Filemón. Pero si hubiera hecho esto sin el consentimiento de Filemón, habría sido una buena acción, ciertamente, pero no voluntaria. Mas lo que no era voluntario, en otro sentido se argumentaba que no era bueno. Pues nada puede llamarse bueno, a no ser lo que es espontáneo. De esto ha de considerarse la prudencia del Apóstol, quien por esta razón devuelve el siervo fugitivo a su amo, para que sea útil a su amo, pues no podía ser útil si era retenido en ausencia de su amo. Por tanto, la cuestión anterior se resuelve así: Dios pudo haber hecho al hombre bueno sin su voluntad. Además, si hubiera hecho esto, no habría sido un bien voluntario, sino de necesidad. Pero lo que es bueno por necesidad no es bueno, y en otro sentido se argumenta que es malo. Por consiguiente, al dejarnos a nuestro propio albedrío, nos hizo más a su imagen y semejanza. Y ser semejante a Dios es absolutamente bueno.

(Versos 15, 16) Pues quizás por esto se apartó de ti por un tiempo, para que lo recibieras para siempre. Ya no como un esclavo, sino más que un esclavo, como un hermano queridísimo, especialmente para mí: cuánto más, pues, para ti, tanto en la carne como en el Señor. A veces el mal se convierte en ocasión de bienes, y Dios convierte los planes perversos de los hombres en lo que es recto. Lo que digo se hará más manifiesto con un ejemplo. Los hermanos de José, incitados por los aguijones de su propio celo, lo vendieron a los ismaelitas por veinte piezas de plata (Gén. XXXVII). Este fue el principio de todos los bienes para su padre, para sus hermanos y para todo Egipto. Finalmente, él mismo dijo después a sus hermanos: "Vosotros", dijo, "pensasteis mal de mí, pero Dios pensó bien de mí" (Gén. XLV, 8). Algo semejante podemos entender también en el caso de Onésimo, que los malos principios fueron ocasiones para un buen resultado. Pues si no hubiera huido de su señor, nunca habría llegado a Roma, donde Pablo estaba encadenado en la cárcel. Si no hubiera visto a Pablo encadenado, no habría recibido la fe en Cristo. Si no hubiera tenido la fe de Cristo, nunca se habría convertido en hijo de Pablo ni habría sido enviado a la obra del Evangelio. De lo cual, poco a poco y por sus propios grados, volviendo sobre la idea, Onésimo fue hecho ministro del Evangelio porque huyó de su señor.

Pulchre autem addens, forsitan, sententiam temperavit. Occulta sunt quippe judicia Dei, et temerarium est quasi de certo pronuntiare quod dubium est. Forsitan, inquit, ideo discessit: caute, timide, trepidanter, et non toto [Al. totum] fixo gradu: ut si non posuisset forsitan, omnibus servis fugiendum esset, ut apostolici fierent. Quod autem, ad horam, junxit, horam pro tempore debemus accipere. Ad comparisonem enim aeternitatis, omne tempus breve est. Ut aeternum illum reciperes. Nullus aeternus dominus servi sui: potestas quippe ejus, et utriusque conditio, morte finitur. Onesimus vero qui ex fide Christi factus aeternus est, aeterno Philemoni, quia in Christum et ipse crediderat, spiritu libertatis accepto, jam non servus, sed frater coepit esse de servo, frater charissimus, frater aeternus: aeterno et ipsi Apostolo dominoque suo, cui Onesimum ut carnis ante conditio: ita postea spiritus copulat. Et tunc quidem quando erat ei subjectus in carne, non erat ei junctus in Domino; nunc autem ei et in carne junctus est, et in Domino. Ex quo intelligimus servum qui crediderit Christo, duplici domino suo lege constringi, ut ei et carnis necessitate jungatur ad tempus, et in aeternum spiritu copuletur.

(Vers. 17.) Si ergo habes me socium, suscipe illum sicut me. Philemon Paulum socium habere cupiebat, et in Christum credens, tales utique volebat habere profectus, ut Paulo similis fieret, et ei communicaret in vinculis. Consideremus ergo quantum hic laudetur Onesimus, quantum profecisse dicatur: cum ita recipiendus sit ut Apostolus et sic ejus dominus ut Pauli debeat desiderare consortium. Breviter quod dicit tale est: Si me vis habere consortem, habeto et Onesimum, quem ego consortem, et filium meum, et viscera mea habeo: quem si non susceperis, nec habere volueris, et ipse intelligis quod me habere non possis.

(Vers. 18.) Si autem aliquid nocuit tibi, aut debet, hoc mihi imputa. Imitator Domini sui, et Christum in se loquentem habens, ea juxta vires suas debet facere quae Christus. Si enim ille infirmitates nostras portavit, et plagas nostras doluit, juste Apostolus pro Onesimo se opponit, et spondet quae ille debebat. Ut autem supra diximus, totum illud est, quod ablatum furto, et per luxuriam perditum, non poterat absolvi: quod Philemon grandi pretio pensabat [Al. compensabat] dum pro servo fugitivo, et pecunia perditam, et fratrem charissimum, et fratrem reciperet aeternum, et per eum sibi Apostolum faceret debitorem.

Pero al añadir bellamente "quizás", moderó la sentencia. Pues los juicios de Dios son ocultos, y es temerario pronunciar como cierto lo que es dudoso. "Quizás", dice, "por esto se apartó": con cautela, con timidez, con vacilación, y no con paso del todo firme; de modo que si no hubiera puesto "quizás", todos los esclavos tendrían que huir para volverse apostólicos. En cuanto a que añadió "por un tiempo", debemos entender "hora" por "tiempo". Pues en comparación con la eternidad, todo tiempo es breve. "Para que lo recibieras para siempre". Ningún señor es señor eterno de su esclavo: pues su poder, y la condición de ambos, termina con la muerte. Pero Onésimo, que fue hecho eterno por la fe en Cristo, para el eterno Filemón, porque también él había creído en Cristo, habiendo recibido el espíritu de libertad, comenzó a ser ya no un esclavo, sino un hermano a partir de un esclavo, un hermano queridísimo, un hermano eterno: para el eterno Apóstol mismo y para su propio señor, a quien la condición anterior de la carne une a Onésimo, así como después lo une el espíritu. Y entonces, ciertamente, cuando estaba sujeto a él en la carne, no estaba unido a él en el Señor; pero ahora está unido a él tanto en la carne como en el Señor. De lo cual entendemos que un esclavo que ha creído en Cristo está sujeto a su señor por una doble ley, de modo que se le une por un tiempo por la necesidad de la carne, y se le une en el espíritu para la eternidad.

(Verso 17) Si, pues, me tienes por compañero, recíbelo como a mí. Filemón deseaba tener a Pablo como compañero y, creyendo en Cristo, ciertamente quería hacer tales progresos como para llegar a ser semejante a Pablo y compartir sus cadenas. Consideremos, pues, cuánto se alaba aquí a Onésimo, cuánto se dice que ha progresado: puesto que ha de ser recibido como el Apóstol, y así su señor debe desear su compañía como la de Pablo. En resumen, lo que dice es esto: Si quieres tenerme por compañero, ten también a Onésimo, a quien yo tengo por compañero, y por hijo mío, y por mis entrañas: a quien si no recibes, ni quieres tener, tú mismo entiendes que no puedes tenerme a mí.

(Verso 18) Y si en algo te dañó, o te debe, ponlo a mi cuenta. Imitador de su Señor, y teniendo a Cristo que habla en él, debe hacer, según sus fuerzas, aquellas cosas que Cristo hizo. Pues si Él llevó nuestras flaquezas y se dolió de nuestras llagas, con justicia el Apóstol se interpone por Onésimo y responde por lo que él debía. Pero como dijimos antes, todo el asunto es este, que lo que fue sustraído por robo y perdido por libertinaje no podía ser absuelto: lo cual Filemón compensaba a gran precio, pues a cambio de un esclavo fugitivo y dinero perdido, recibiría tanto a un hermano queridísimo como a un hermano eterno, y por medio de él haría al Apóstol su deudor.

(Vers. 19.) Ego Paulus scripsi manu mea. Ego reddam, ut non dicam tibi, quia et ipsum te mihi debes. Quod dicit tale est: Quod Onesimus furto rapuit, ego me spondeo redditurum: cujus sponsionis, Epistola haec et manus testis est propria: quam non solito more dictavi, sed mea manu ipse conscripsi. Crede igitur mihi pro Onesimo pollicenti. Hoc autem dico quasi ad extraneum loquens. Caeterum si ad jus meum redeam, propter sermonem Christi, quem tibi evangelizavi, et Christianus effectus es, teipsum mihi debes. Quod si tu meus es, et tua omnia mea sunt: Onesimus quoque, qui tuus est, meus est. Poteram igitur eo uti ut meo; sed voluntati tuae relinquo, ut mercedem habeas ignoscendo.

(Vers. 20.) Ita, frater, ego te fruar in Domino. Proprietatem Graecam Latinus sermo non explicat. Quod enim ait, *ναὶ, ἀδελφέ: ναὶ* quoddam quasi adverbium blandientis est. Nos autem interpretantes, ita, frater, aquatius et dilutius nescio quid magis aliud quam id quod est scriptum, sonamus. Sicut enim ANNA () illud Hebraicum, pro quo frequenter 760 Septuaginta interpretes ὧ δὴ transtulerunt, in lingua sua significat deprecantis affectum: unde nonnumquam Symmachus pro ANNA, *δέομαι*, hoc est, obsecro, transtulit: ita et nos eandem in Graeca lingua vim patimur, quam Graeci sustinent in Hebraea. Quod autem ait: Ego te fruar in Domino, aliud multo intelligitur quam putatur. Apostolus non fruitur nisi eo qui multas in se habet concinentesque virtutes, et totum quod Christus dicitur pro varietate causarum: sapientiam videlicet, justitiam, continentiam, mansuetudinem, temperantiam, castitatem: has imprecatur Philemoni: ut cum his abundaverit, ipse eo perfruens impleatur. Et ne putes illam fruitionem dici, qua nos saepe nostri inter nos praesentia delectamur, addidit, in Domino: ut ex eo quod Domini nomen adjunctum est, intelligeretur, et alia esse fruitio, qua quis absque Domino perfruatur.

Refice viscera mea in Christo. Sicut ipse frui vult Philemone in Domino: ita viscera sua Onesimum, quem et superius eodem nomine appellavit, refici vult per Philemonem, et ambigue dictum: utrum viscera Pauli in Christo Onesimus sit: an viscera Pauli Onesimus per Philemonem in Christo reficienda sint. Si superius accipere volueris, recte Pauli in Christo viscera dicentur Onesimus, quem in vinculis Christo genuit. Si posterius: in Christo reficiendus est Onesimus a Philemone, dum ejus in Christo sermonibus eruditur.

(Vers. 19.) Yo, Pablo, he escrito de mi propia mano. Yo lo pagaré, por no decirte que tú mismo te me debes a mí. Lo que dice es esto: Lo que Onésimo sustrajo mediante hurto, yo prometo que lo devolveré; de cuya promesa, esta Epístola y mi propia mano son el testimonio, la cual no he dictado según la costumbre, sino que yo mismo la he escrito de mi propia mano. Cree, pues, en mí que prometo en favor de Onésimo. Digo esto, sin embargo, como si hablara a un extraño. Por lo demás, si volviera a mi derecho, a causa de la palabra de Cristo que te evangelicé y por la que te hiciste cristiano, tú mismo te me debes. Y si tú eres mío, y todo lo tuyo es mío, también Onésimo, que es tuyo, es mío. Podría, por tanto, usarlo como si fuera mío; pero lo dejo a tu voluntad, para que tengas una recompensa al perdonar.

(Vers. 20.) Sí, hermano, que yo goce de ti en el Señor. La lengua latina no explica la propiedad griega. Pues lo que dice, «ναὶ, ἀδελφέ»: «ναὶ» es una especie de adverbio de halago. Nosotros, en cambio, al interpretarlo como «ita, frater», sonamos algo más aguado y diluido, no sé qué, más que lo que está escrito. Pues así como aquel vocablo hebreo ANNA, por el cual los Setenta intérpretes tradujeron frecuentemente ἃ δὴ, significa en su propia lengua el afecto del que suplica —de donde Símaco a veces tradujo δέομαι, esto es, «suplico», por ANNA—, así también nosotros padecemos la misma dificultad con la lengua griega que los griegos sufren con la hebrea. En cuanto a lo que dice: «Que yo goce de ti en el Señor», se entiende algo muy distinto de lo que se piensa. El Apóstol no goza sino de aquel que tiene en sí muchas y armoniosas virtudes, y todo lo que Cristo es llamado según la variedad de las causas: a saber, sabiduría, justicia, continencia, mansedumbre, templanza, castidad; estas cosas implora para Filemón, para que, cuando abunde en ellas, él mismo, gozando de él, se vea colmado. Y para que no pienses que se habla de aquel goce con el que a menudo nos deleitamos con la presencia mutua entre nosotros, añadió «en el Señor», para que por el hecho de que se añade el nombre del Señor, se entendiera que hay también otro goce, con el que alguien puede disfrutar sin el Señor.

Reconforta mis entrañas en Cristo. Así como él mismo quiere gozar de Filemón en el Señor, así quiere que sus entrañas —Onésimo, a quien también llamó con el mismo nombre más arriba— sean reconfortadas por medio de Filemón; y se dice ambiguamente: si Onésimo es las entrañas de Pablo en Cristo, o si las entrañas de Pablo, Onésimo, han de ser reconfortadas por Filemón en Cristo. Si quieres aceptar el primer sentido, con razón se llamará a Onésimo las entrañas de Pablo en Cristo, a quien engendró para Cristo en sus cadenas. Si el segundo, Onésimo ha de ser reconfortado en Cristo por Filemón, mientras es instruido por sus palabras en Cristo.

(Vers. 21.) Confidens de obedientia tua scripsi tibi: sciens quoniam super id quod dico facies. Qui praesumit de eo quem rogaturus est, ipsa quodammodo praesumptione praepjudicat, ne ei negare liceat quod rogatur. Porro si scit ille qui postulat plusquam rogavit, rogatum esse futurum: ideo minora petit, ut habeat rogatus voluntariam, et majorem praestatione mercedem. Si autem Philemon haec ad hominis praeceptum facit: quanto magis faciet ob dilectionem Dei? Unde merito Apostoli voce laudatur: quod mandata ejus opere praevertat, et possit dicere: Voluntaria oris mei complacent tibi, Domine (Ps. CXVIII, 108): plusque faciens quam praeceptum est, vincat eos qui tantummodo imperata fecerunt, et jubentur dicere: Servi inutiles sumus, quod debuimus facere, 761 fecimus (Luc. XVII, 10). Virginitas quoque propterea majori praemio coronatur: quia praeceptum Domini non habet, et ultra imperata se tendit.

Non puto tam divitem fuisse Apostolum, et tantis sarcinis occupatum, ut praeparato egeret hospitio, et non una contentus cellula, breves corporis sui spatio aedes, amplissimas existimaret: sed ut dum eum exspectat [Al. spectat] Philemon ad se esse venturum, magis faciat quod rogatus est. Si autem hoc non dispensatorie, sed vere quis existimat imperatum, ut sibi hospitium praeparet, apostolo magis quam Paulo hospitium praeparandum est. Venturus ad novam civitatem, praedicaturus Crucifixum, et inaudita dogmata delaturus, sciebat ad se plurimos concursuros; et necesse erat primum, ut domus in celebri esset urbis loco, ad quam facile conveniretur. Deinde, ut ab omni importunitate vacua: ut ampla, quae plurimos caperet audientium: ne proxima spectaculorum locis: ne turpi vicinia detestabilis: postremo ut in plano potius esset sita quam in coenaculo. Quam ob causam eum existimo etiam Romae in conducto mansisse biennium [Al. biennio]. Nec parva, ut reor, erat mansio, ad quam Judaeorum turbae quotidie confluebant.

Filium Patri, Deus rogatus indulget, et frater saepe fratris oratione servatur. Apostolus autem totius Ecclesiae precibus conceditur, ob eorum qui eum audituri sunt utilitatem. Et hoc donum, non tam in eum dicitur esse qui defertur [Al. differtur] a martyrio ad martyrium praeparatus, quam in eos ad quos Apostolus mittitur. Quod autem crebro Paulus in carcere fuerit, et de vinculis liberatus sit, ipse in alio loco dicit: In carceribus frequenter (II Cor. XI), de quibus nonnumquam Domini auxilio, crebro ipsis persecutoribus nihil dignum in eo morte invenientibus dimittebatur.

(Vers. 21.) Confiando en tu obediencia te he escrito, sabiendo que harás incluso más de lo que digo. Quien presume de aquel a quien va a rogar, de algún modo prejuzga con esa misma presunción, para que no le sea lícito negar lo que se le pide. Además, si el que pide sabe que el rogado hará más de lo que ha pedido, por eso pide menos, para que el rogado tenga una recompensa voluntaria y mayor por su prestación. Pero si Filemón hace estas cosas por precepto de un hombre, ¿cuánto más las hará por amor a Dios? De donde es mercedamente alabado por la voz del Apóstol, porque se adelanta con sus obras a sus mandatos, y puede decir: «Sean de tu agrado las ofrendas voluntarias de mi boca, Señor» (Sal. 118:108); y haciendo más de lo que se le ha mandado, supera a aquellos que solo hicieron lo ordenado, y a quienes se les manda decir: «Siervos inútiles somos; hemos hecho lo que debíamos hacer» (Lc. 17:10). También la virginidad es por esta razón coronada con una recompensa mayor: porque no tiene un precepto del Señor, y se extiende más allá de lo mandado.

No creo que el Apóstol fuera tan rico, o estuviera tan ocupado con sus enseres, que necesitara que se le preparara un alojamiento, y que, no contento con una sola celda, considerara amplísima una morada del breve espacio de su cuerpo; sino más bien para que, mientras Filemón esperaba su venida, hiciera con más gusto lo que se le había pedido. Pero si alguien considera que esto no fue ordenado de manera dispensacional (*dispensatorie*), sino verdaderamente, que le preparara alojamiento, entonces el alojamiento debía prepararse para el apóstol más que para Pablo. A punto de llegar a una nueva ciudad, para predicar al Crucificado y para traer dogmas inauditos, sabía que muchísimos acudirían a él; y era necesario, en primer lugar, que la casa estuviera en un lugar célebre de la ciudad, al que se pudiera acudir con facilidad. En segundo lugar, que estuviera libre de toda molestia; que fuera amplia, para acoger a muchísimos oyentes; que no estuviera próxima a los lugares de espectáculos; que no fuera detestable por una vecindad infame; por último, que estuviera situada en la planta baja más que en un piso superior (*coenaculo*). Por esta causa, estimo que también en Roma permaneció dos años en una vivienda alquilada. Y no era pequeña, a mi parecer, la morada a la que a diario afluían multitudes de judíos.

Dios, cuando se le ruega, concede un hijo al padre, y un hermano a menudo es salvado por la oración de su hermano. El Apóstol, en cambio, es concedido por las oraciones de toda la Iglesia, para utilidad de aquellos que han de escucharlo. Y este don no se dice que sea tanto para aquel que es librado —preparado como está para el martirio—, como para aquellos a quienes el Apóstol es enviado. Además, que Pablo estuvo frecuentemente en la cárcel y fue liberado de sus cadenas, él mismo lo dice en otro lugar: «En cárceles frecuentemente» (II Cor. XI), de las cuales a veces era liberado con el auxilio del Señor, y a menudo porque los mismos perseguidores, no encontrando en él nada digno de muerte, lo soltaban.

Necdum enim super nomine Christiano senatusconsulta praecesserant: necdum Christianum sanguinem Neronis gladius dedicarat. Sed pro novitate praedicationis, sive a Iudaeis invidentibus, sive ab his qui sua videbant idola destrui, ad furorem populis concitatis, missi in carcerem, rursum impetu et furore deposito, 762 laxabantur. Et hoc ita esse ut dicimus, Apostolorum Acta testantur, in quibus et Felix loquitur ad Agrippam: potuisse dimitti Paulum, si non appellasset Caesarem (Act. XXV). Et quia nullam invenerit causam praeter quaestiones quasdam de religione propria, et de quodam Jesu, quem Paulus vivero praedicabat. Ex quo animadvertimus, et a caeteris iudicibus similiter eos potuisse dimitti, id agente Domino, ut toto orbe nova praedictio disseminaretur.

(Vers. 23, 24.) Salutat te Epaphras concaptivus meus in Christo Jesu: Marcus, Aristarchus, Demas, Lucas cooperatores mei. Id quod in principio dicebamus, quoniam ad Colossenses Epistola eodem in tempore, et per eundem esset scripta bajulum litterarum, quo ad Philemonem quoque scriptum est, etiam eorum qui salutantes inducuntur nomina docent. Nam et in ipsa ita scribitur: Salutat vos Aristarchus concaptivus meus, et Marcus, consobrinus Barnabae, et Epaphras, qui ex vobis servus Christi (Coloss. IV, 10, 12); et paulo inferius: Salutat vos Lucas medicus charissimus, et Demas; et dicite Archippo: Vide ministerium quod accepisti in Domino, ut illud impleas (Ibid., 14, 17); et: Memores estote vinculorum meorum (Ibid., 18). Si autem ex eo aliquis non putat pariter scriptas, quod ad Colossenses pauca sint nomina quae hic non ferantur ascripta: sciat non omnes omnibus aut amicos esse, aut notos, et aliud esse privatam ad unum hominem, aliud publicam ad universam Ecclesiam epistolam fieri.

Salutat te, inquit, Epaphras concaptivus meus in Christo Jesu. Quis sit Epaphras concaptivus Pauli, talem fabulam accepimus: Aiunt parentes apostoli Pauli de Gyscalis regione fuisse Iudaeae; et eos, cum tota provincia, Romana vastaretur manu, et dispergerentur in orbem [Al. orbe] Iudaei, in Tharsum urbem Ciliciae fuisse translatos: parentum conditionem adolescentulum Paulum secutum. Et sic posse stare illud quod de se ipse testatur: Hebraei sunt, et ego: Israelitae sunt, et ego: semen Abrahae sunt, et ego (II Cor. XI, 22). Et rursum alibi: Hebraeus ex Hebraeis (Philip. III, 5): et caetera quae illum Iudaeum magis indicant quam Tharsensem. Quod si ita est, possumus et Epaphram illo tempore captum suspicari, quo captus est Paulus: et cum parentibus suis in Colossis urbe Asiae collocatum, Christi postea recipere sermonem.

Pues todavía no habían precedido los senadoconsultos sobre el nombre cristiano, ni la espada de Nerón había consagrado aún la sangre cristiana. Pero por la novedad de la predicación, ya sea por los judíos envidiosos o por aquellos que veían destruirse sus ídolos, una vez que el pueblo era incitado al furor, eran enviados a la cárcel, y de nuevo, una vez depuesto el ímpetu y el furor, eran liberados. Y que esto es así como decimos, lo testifican los Hechos de los Apóstoles, en los que también Félix dice a Agripa: que Pablo podría haber sido liberado si no hubiera apelado al César (Hch XXV). Y porque no había encontrado ninguna causa contra él, excepto ciertas cuestiones sobre su propia religión y sobre un tal Jesús, a quien Pablo predicaba que estaba vivo. De lo cual advertimos que también por otros jueces pudieron ser liberados de manera similar, obrando el Señor para que la nueva predicación se diseminara por todo el orbe.

(Vers. 23, 24) Te saluda Epafras, mi compañero de cautiverio en Cristo Jesús; Marcos, Aristarco, Demas, Lucas, mis colaboradores. Aquello que decíamos al principio, que la Epístola a los Colosenses fue escrita al mismo tiempo y por el mismo portador de las cartas que la que también fue escrita a Filemón, lo enseñan también los nombres de aquellos que son presentados saludando. Pues en esa misma epístola está escrito así: 'Os saluda Aristarco, mi compañero de cautiverio, y Marcos, primo de Bernabé, y Epafras, que es de entre vosotros, siervo de Cristo' (Col. 4:10, 12); y un poco más abajo: 'Os saluda Lucas, el médico amadísimo, y Demas; y decid a Arquipo: "Mira que cumplas el ministerio que recibiste en el Señor"' (Ibid., 14, 17); y: 'Acordaos de mis cadenas' (Ibid., 18). Pero si alguno, por el hecho de que en la carta a los Colosenses haya unos pocos nombres que aquí no se consignan, no cree que fueron escritas al mismo tiempo, sepa que no todos son amigos o conocidos de todos, y que una cosa es que se haga una carta privada a un solo hombre, y otra una pública a toda la Iglesia.

'Te saluda', dice, 'Epafras, mi compañero de cautiverio en Cristo Jesús'. Sobre quién sea este Epafras, compañero de cautiverio de Pablo, hemos recibido la siguiente historia: Dicen que los padres del apóstol Pablo eran de la región de Giscala, en Judea; y que, cuando toda la provincia era devastada por la mano romana y los judíos eran dispersados por el mundo, fueron trasladados a Tarso, ciudad de Cilicia, y que el adolescente Pablo siguió la condición de sus padres. Y así puede sostenerse aquello que él mismo testifica de sí: '¿Son hebreos? También yo. ¿Son israelitas? También yo. ¿Son descendencia de Abraham? También yo' (II Cor. 11:22). Y de nuevo en otro lugar: 'hebreo de hebreos' (Fil. 3:5), y otras cosas que lo indican más como judío que como tarsense. Si esto es así, podemos sospechar que también Epafras fue capturado en aquel tiempo en que fue capturado Pablo, y que, habiendo sido establecido con sus padres en la ciudad de Colosas, en Asia, recibió después la palabra de Cristo.

Unde ad Colossenses, ut supra diximus, scribitur: Salutat vos Epaphras qui est ex vobis, servus Christi, semper sollicitus pro vobis in orationibus (Coloss. IV, 12). Hoc si se ita habeat, et Aristarchus qui concaptivus ejus in eadem Epistola dicitur, ad eandem intelligentiam deducetur: nisi forte reconditum aliquid, et sacratum, ut quidam putant, in verbo captivitatis ostenditur [Al. ostendit], quod capti pariter et vincti, in vallem hanc adducti [Al. deducti] sint lacrymarum. Quod si neutrum recipitur, ex eo quod hic additum est in Christo Jesu, possumus suspicari eadem cum Romae pro Christo vincula sustinuisse quae Paulum: et ut vinctum Christi, ita captivum quoque ejus potuisse dici.

Aut certe ita, quod nobilis et ipse sit in apostolis, ut Andronicus et Julia, de quibus ad Romanos scribitur: Salutate Andronicum, et Juliam cognatos, et concaptivos meos, qui sunt nobiles in apostolis, qui et ante me fuerunt in Christo Jesu (Rom. XVI, 7).

Haec de Epaphra.

Caeterum cooperatores Evangelii et vinculorum suorum, cum ad Philemonem epistolam scriberet, Marcum ponit, quem puto Evangelii conditorem, et Aristarchum cujus supra fecimus mentionem, et Demam, de quo in alio loco queritur: Demas me dereliquit, diligens praesens saeculum, et abiit Thessalonicam. Et Lucam medicum, qui Evangelium et Actus Apostolorum Ecclesiis derelinquens, quomodo Apostoli de piscatoribus piscium, piscatores hominum facti sunt (Matth. IV): ita de medico corporum, in medicum est versus animarum, de quo et in alio loco: Misi, inquit, cum illo fratrem, cujus laus est in Evangelio per omnes Ecclesias (II Cor. VIII, 18): cujus liber quotiescumque legitur in Ecclesiis, toties ejus medicina non cessat.

(Vers. 25.) Gratia Domini nostri Jesu Christi cum spiritu vestro. Sicut a meliore parte hominis capite, numeratur populus Israel, dicente Scriptura, secundum capita eorum (Num. I, 2): ita in toto quidem homine, et in omni parte sanctorum, gratia est Domini Jesu Christi. Sed a majori et meliori parte, id est, spiritu, per synecdochen de toto homine dicitur: Gratia Domini nostri Jesu Christi cum spiritu vestro. Cum autem in spiritu gratia fuerit, totum facit hominem spiritualem: ut et caro spiritui serviat, et anima non vincatur a carne et redacta simul in substantiam spirituales, adhaereat Domino; quia qui adhaeret Domino, unus spiritus est (II Cor. VI) Interpretatur autem secundum Judaeos [Al. Hebraeos] Paulus, admirabilis. Timotheus, beneficus. Philemon, mire donatus, sive os panis, ab ore, non ab osse. Apphia, continens, aut libertas. Archippus, longitudo operis. Onesimus, respondens. Epaphras, frugifer, et videns, sive succrescens. Marcus, sublimis mandato. Aristarchus, mons operis amplioris.

Por eso a los Colosenses, como dijimos arriba, se escribe: 'Os saluda Epafras, que es de entre vosotros, siervo de Cristo, siempre solícito por vosotros en sus oraciones' (Col. 4:12). Si esto es así, también Aristarco, que es llamado su compañero de cautiverio en la misma Epístola, será llevado a la misma interpretación; a no ser que, como algunos piensan, se muestre algo recóndito y sagrado en la palabra 'cautiverio', a saber, que capturados y atados juntamente, fueron conducidos a este valle de lágrimas. Pero si no se acepta ninguna de las dos opciones, por el hecho de que aquí se añade 'en Cristo Jesús', podemos sospechar que él soportó en Roma las mismas cadenas por Cristo que Pablo; y que así como pudo ser llamado prisionero de Cristo, también pudo ser llamado cautivo suyo.

O ciertamente así, que él mismo es también notable entre los apóstoles, como Andrónico y Julia, de quienes se escribe a los Romanos: 'Saludad a Andrónico y a Julia, mis parientes y compañeros de cautiverio, que son notables entre los apóstoles y que estuvieron en Cristo Jesús antes que yo' (Rom. 16:7).

Esto sobre Epafras.

Por lo demás, al escribir la epístola a Filemón, pone como colaboradores del Evangelio y de sus cadenas a Marcos, a quien creo autor del Evangelio; a Aristarco, a quien ya mencionamos; y a Demas, de quien se queja en otro lugar: 'Demas me ha abandonado, amando el siglo presente, y se ha ido a Tesalónica'. Y a Lucas, el médico, quien, dejando a las Iglesias el Evangelio y los Hechos de los Apóstoles, así como los Apóstoles de pescadores de peces fueron hechos pescadores de hombres (Mt. 4), así él, de médico de los cuerpos, se convirtió en médico de las almas, de quien también se dice en otro lugar: 'He enviado', dice, 'con él al hermano, cuya alabanza está en el Evangelio por todas las iglesias' (II Cor. 8:18); cuyo libro, cada vez que se lee en las Iglesias, su medicina no cesa.

(Versículo 25.) La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Así como el pueblo de Israel es contado por la mejor parte del hombre, la cabeza, diciendo la Escritura, "según sus cabezas" (Números 1:2): así en verdad la gracia del Señor Jesucristo está en el hombre entero y en cada parte de los santos. Pero se dice del hombre entero por sinécdoque (*per synecdochen*), a partir de la parte mayor y mejor, es decir, el espíritu: "La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu". Pues cuando la gracia está en el espíritu, hace a todo el hombre espiritual: de modo que la carne sirva al espíritu, y el alma no sea vencida por la carne, sino que, reducida juntamente a una sustancia espiritual, se adhiera al Señor; porque "quien se adhiere al Señor, es un solo espíritu" (II Corintios 6). Ahora bien, según los judíos [o hebreos], Pablo se interpreta como "admirable". Timoteo, "benéfico". Filemón, "maravillosamente dotado", o "boca de pan", de *os* (boca), no de *os* (hueso). Apia, "continente", o "libertad". Arquipo, "longitud de la obra". Onésimo, "el que responde". Epafras, "fructífero", y "vidente", o "creciente". Marcos, "sublime por mandato". Aristarco, "monte de una obra más amplia".

Demas, silens. Lucas, ipse consurgens. Quae si nomina juxta interpretationem suam volueritis intelligere, non est difficile admirabilem atque beneficum praecipue ad eum scribere, cui universa concessa sint vitia et os ejus pateat ad coelestem panem. Deinde ad continentem, et liberam, et ad longitudinem operis: quod numquam a sancto labore desistat. Scribere autem pro eo qui respondeat testimonio suo, nec non ei [Al. eum], cui specialiter Epistola dedicatur, salutari ab ubertate crescente. Et eum [Al. eo] qui factus sit per mandata sublimior, illoque qui per majora opera in montem usque succreverit, ab eo quoque qui posuit custodiam ori suo, et ostium munitum labiis suis: qui idcirco forsitan siluit, quia ad modicum Apostolum dereliquerat. Et ad extremum ab eo qui per se ipse consurgens quotidie augeatur, procesusque habeat: dum ejus Evangelio orbis impletur, et toties crescit, quoties auditus et lectus aedificat.

Demas, "silencioso". Lucas, "él mismo levantándose". Si queréis entender estos nombres según su interpretación, no es difícil ver al "admirable" y "benéfico" escribir especialmente a aquel a quien todas las faltas le han sido perdonadas y cuya boca se abra al pan celestial. Luego a la "continente" y "libre", y a la "longitud de la obra", porque nunca desiste del santo trabajo. Además, escribir por aquel que "responde" con su testimonio, y también para que aquel a quien especialmente se dedica la Epístola sea saludado por la "abundancia creciente". Y por aquel que fue hecho "más sublime por los mandatos", y por aquel que por "obras mayores" ha crecido hasta ser un "monte"; también por aquel que puso una guarda en su boca y una puerta fortificada en sus labios, quien quizás guardó silencio por esta razón, porque por un breve tiempo había abandonado al Apóstol. Y finalmente, por aquel que, "levantándose por sí mismo", es aumentado diariamente y progresa, mientras el orbe se llena con su Evangelio, y crece tantas veces cuantas, al ser oído y leído, edifica.